



Spotkanie AWPL z ekspertami ze Strasburga

## Dopomóż, Europo!

Dzisiaj, wyjazdem do Wisagini, swą wizytę na Litwie kończy Delegacja Ekspertów ds. Ramowej Konwencji Ochrony Mniejszości Narodowych Komitetu Doradczego Rady Europy.

W ciągu czterech dni odbyło się około dwudziestu spotkań, m. in. w Domu Polskim z liderami polskich organizacji, w Sejmie RL — z posłami Akcji Wyborczej Polaków na Litwie Waldemarem Tomaszewskim i Janem Mincewiczem.

W asyście specjalisty Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa Laimy Navikien na spotkanie w Białej Sali parlamentu z polskimi parlamentarzystami przybyli: Athanasia Spiliopoulou (Szwecja, szef delegacji), Gaspar Biro (Węgry), Ferenc Hajos (Słowenia) i Artemiza-Tatiana Chisca (Rumunia). Podstawowym celem wizyty delegacji jest zapoznanie się jak na Litwie jest przestrzegana wspomniana konwencja RE.

Zgodnie z zasadami pracy europejskich ekspertów spotykają się oni zarówno z urzędnikami państwowymi, parlamentarzystami, m. in. także z politykami mniejszościowymi, jak również działaczami organizacji społecznych. Odbyło się spotkanie z Radą Mniejszości Narodowych przy Departamencie, z liderami Związku Rosjan i in.

### „Bukiet” problemów

— Nasze problemy skupiają się w następujących płaszczyznach: oświata mniejszości narodowych, zwrot ziemi, ustawodawstwo dotyczące wyborów — zagaił omówienie spraw polskich z urzędnikami europejskimi Tomaszewski.

Sprawy oświatowe dokładnie, ilustrując przykładami naświetlił Jan Mincewicz.

Parlamentarzysta sejmowego Komitetu Nauki, Oświaty i Kultury

### Informacja o zamachu na Putina nie potwierdziła się — Podejrzany mercedes

Rosyjska agencja „Regnum”, powołując się na anonimowe źródło w służbach specjalnych, podała wczoraj, że w Moskwie udaremniono zamach na prezydenta Władimira Putina.

Według agencji, rosyjskie służby znalazły we wtorek wieczorem na Szosie Rublowo-Uspienskiej 40-kilogramowy ładunek wybuchowy. Szosą tą prezydent Putin jeździ z Kremla do swojej podmoskiewskiej rezydencji. Wiadomość dotarła do specsłużb po tym, jak okoliczni mieszkańcy zauważyli podejrzane prace na jednym z przejazdów kolejowych. Robotnicy stawiali w jego pobliżu billboardy, a wśród nich pojawiał się podejrzany czarny mercedes. Według agencji Re-



Godzinę trwała rozmowa ekspertów Rady Europy (od lewej) z posłami AWPL. Na zakończenie spotkania parlamentarzyści przekazali kserokopie około 102 tys. podpisów przeciwko projektom Ustaw — o oświacie i mniejszościach narodowych. Fot. Marian Paluszkiwicz

zaznaczył, że największe zaniepokojenie wśród miejscowych Polaków budzi Ustawa o Oświacie. Z dwoma punktami mniejszość polska nigdy nie pogodzi się. Primo, to wykładanie części przedmiotów po litewsku (geografii i historii), secundo, to przyjmowanie decyzji o utworzeniu polskich klas nie przez rodziców, a poprzez samorządy.

— Jednak w oficjalnych statystykach, które władze Litwy nam dostarczają, widzimy wzrost liczby uczniów. Jak należy to tłumaczyć? — pragnęła wyjaśnienia pani Akermark.

Jan Mincewicz wytłumaczył, że chodzi tu o masowe przejście polskich dzieci z rosyjskich placówek oświatowych do polskich. Obecnie liczba pierwszaków nie wzrasta.

### Spis przekazany

Znany na Wileńszczyźnie działacz zwrócił uwagę również na różne szczeble podwładności szkół: szkoły z polskim językiem wykładowym są kierowane przez samorządy, których budżety są szczupłe, zaś litewskie, w większej swej części — administracji naczelników okręgów z hojnymi środkami budżetowymi z rządu (jako przykład przytoczono m. in. kwestię basenu w litewskiej szkole w Solecznikach i jego kilkudziesięcne utrzymanie, podczas gdy dzieci polskie płacą za korzystanie z tej pływalni).

Na przekazanej Radzie Europy liście zostały wyszczególnione litewskie szkoły, w których liczba uczniów w klasach 8-9 sięga 1-4 uczniów. Jan Mincewicz zaakcentował także zupełny brak woli władz

oświatowych co do wydawania polskich przedmiotowych podręczników dla klas starszych.

Szefowa delegacji poprosiła także o wersję angielską projektu Ustawy o oświacie. Sejmowa kancelaria zwlekała za tłumaczeniem, więc posłowie za swój koszt przetłumaczyli ją w firmie prywatnej i tekst został wręczony. Lider Akcji Wyborczej najpierw wytuszczył problematykę ze zwrotem ziemi na Wileńszczyźnie. Po przedstawieniu smutnej statystyki zwrócił uwagę, że w momencie gdy proces wcale się nie posuwa, ziemię pod Wilnem odzyskały rzesze osób z innych regionów.

— Niepokoi nas fakt, że na proces reprivatyzacji nie mają żadnego wpływu demokratycznie wybrane rady samorządów — kontynuował Waldemar Tomaszewski.

(Dokończenie na str. 3)

### Polska pozostaje adwokatem Litwy na drodze do NATO — Stosunki nadal „wzorcowe”

Szef litewskiego sejmowego Komitetu Spraw Zagranicznych Gediminas Kirkilas powiedział wczoraj, że polski parlament, jako pierwszy zapoczątkuje ratyfikację umowy akcesyjnej Litwy z krajami NATO.

Polski kolega Kirkilasa, poseł Jerzy Jaskiernia, bawiący w Wilnie z trzydniową wizytą potwierdził tę informację oraz dodał, że Polska będzie starała się o przyspieszenie procesu ratyfikacyjnego dla Litwy również poprzez Zgromadzenie Parlamentarne krajów członkowskich w NATO. Zdaniem Jaskierni, jest to nie tylko możliwe, ale też realne, bowiem od niedawna wiceprzewodniczącym Zgromadzenia jest szef polskiego Senatu prof. Longin Pastusiak, który cieszy się dużym autory-

tetem wśród parlamentarzystów europejskich. Omawiając wyniki początku swej wizyty w Wilnie Jaskiernia powiedział, że Polska nadaje „fundamentalne znaczenie” dla członkostwa Litwy w NATO. Odwzajemniając życzliwość kolegi Kirkilasa wypowiedział się w sposób już nie tyle tradycyjny, co rutynowy. Powiedział on między innymi, że „stosunki polsko-litewskie są dobre, wzorcowe i ważne dla rozwoju regionu”. Obydwaj posłowie przyznali jednak, że są również swoje problemy, od których, na przykład, zdaniem Kirkilasa, jest ważniejsze, że politycy obydwu krajów „w sposób cywilizowany i demokratyczny” próbują je rozstrzygać.

(Dokończenie na str. 3)

### W NUMERZE

Praworządność — 5

Wspólnym wysiłkiem

Dzisiaj w Wilnie rozpocznie się spotkanie kierownictwa służb ochrony granic, policji oraz urzędów cel Litwy, Łotwy, Estonii i Finlandii.

Gazeta Harcerska — 6-

Na dzień dzisiejszy 7

Związek Harcerstwa Polskiego na Litwie sprawnie działa już od 13 lat. Jednak każdy rok niesie ze sobą jakieś zmiany, nowe problemy, radości i niepowodzenia. Również rok ubiegły był dla naszego Związku ważny.

Świat — 8

Inspektorzy ONZ rozpoczęli misję

Wczoraj, po czteroletniej przerwie, ekipa inspektorów rozbrojeniowych ONZ rozpoczęła pracę w Iraku.

Nauka i technika — 9

Polacy i Niemcy wspólnie

Polscy i niemieccy naukowcy zamierzają zacieśnić współpracę w dziedzinie badań przestrzeni kosmicznej, aby móc skuteczniej konkurować z ośrodkami badawczymi innych krajów.

Sport — 10

Zwycieska bramka Szewczenki

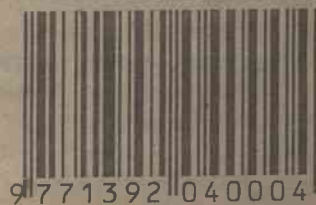


Odbyły się spotkania w drugiej rundzie rozgrywek Piłkarskiej Ligi Mistrzów

### Sentencja

Aby wejść do „dobrego towarzystwa”, trzeba nosić frak, mundur lub liberię.

MARIW VON EBNER-ESCHENBACH



## Kalejdoskop aktualności

### Podzięką Litewskiemu Towarzystwu Czerwonego Krzyża

Prezydent Valdas Adamkus wczoraj podziękował członkom patronowanego przezeń Litewskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża za ich działalność w sferze opieki społecznej.

Na spotkaniu z członkami towarzystwa prezydent powiedział, że w ciągu przeszło 10 lat udzielono pomocy humanitarnej na sumę 100 mln Lt. „Tych milionów doczekała się najwrażliwsza część naszego społeczeństwa” — stwierdził Adamkus.

Obecnie organizacja liczy 7100 ochotników, w tym tysiąc młodych ludzi. „Jest to dla nas bardzo ważne” — podkreślił prezes Litewskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża Algimantas Blažys.

Towarzystwo najwięcej uwagi udziela opiece nad ludźmi samotnymi, chorymi, starymi, pracuje z uchodźcami, młodzieżą, pomaga w poszukiwaniu zaginionych osób.

### Nie aprobują ograniczeń praw akcjonariuszy ELTA

Wczoraj sejmowy Komitet Ekonomiczny nie zaaprobował projektu nowelizacji ustawy o sprzedaży użytkowanych przez SA „Litewska Agencja Telegraficzna” (ELTA) pomieszczeń oraz należących do państwa akcji.

Ten projekt socjaldemokratki Sigity Burbienė proponował ograniczenie praw części akcjonariuszy spółki, zakazując sprzedaż akcji nie w ciągu 6 lat (jak przewidywała ustawa z 1996 r.), lecz w ciągu 10 lat od ich nabycia bądź udostępnienia ich w inny sposób osobom prawnym lub fizycznym, oddania w zastaw itp. Większość członków komitetu zwątpiła w ten projekt, bo w jej przekonaniu, wszelkie ograniczenia wypaczą normalne stosunki rynkowe. Sejmowy Komitet Ekonomiczny zaproponował zwrócić projekt autorce w celu dopracowania.

### Samorządowi Wileńskiemu — medal „Wstęgi Niemna”

W Poznaniu na wystawie przemysłu litewskiego Samorząd Wileński zdobył najwyższe odznaczenie — medal „Wstęgi Niemna”.

W tej wystawie uczestniczyło 11 samorządów miast litewskich, własne stoiska posiadały 63 spółki kraju.

Pierwszy zastępca mera Wilna Algimantas Vakarinas, komentując sukces, powiedział, że samorząd zamierza wykorzystać każdą okazję do jak najszerzej promocji Wilna oraz możliwości inwestowania w nim. Pomyślny udział Samorządu Wileńskiego na targach gospodarczych w Poznaniu ocenia on jako generalną próbę przed wystawą nieruchomości w Cannes w marcu przyszłego roku.

### Propozycja upamiętnienia dnia zaproszenia do NATO

Poseł, przedstawiciel nowoczesnej chadecji Artūras Vazbys wczoraj zarejestrował nowelizację ustawy, zalecającą włączenie do wykazu dni pamiątkowych również dnia zaproszenia Litwy do NATO.

Jak głosi komunikat Związku Nowoczesnej Chadecji, Vazbys proponuje ten dzień nazwać Dniem Ugruntowania Niepodległości. Na liście pamiątkowych dni byłaby to 29 obchodzona na Litwie data.

### Na którym balkonie najpiękniejsza chpinka?

Z myślą o świętach Bożego Narodzenia Samorząd Wileński zaprasza instytucje, organizacje i mieszkańców do stworzenia podniosłego nastroju oraz ogłaszania rokrocznie konkursu świątecznego.

Do udziału w konkursie zapraszane są nie tylko instytucje, organizacje, spółki, zdobiące fasady swych budynków, witryny, wejścia, drzwi, ale też mieszkańcy Wilna, których fasady domów są dobrze widoczne. W tym roku po raz pierwszy osobno będą oceniane szkoły i przedszkola oraz balkony wilanian.

### Nowelizacja ustawy o rejestrze przedsiębiorstw

Rząd wczoraj zaaprobował zmiany w ustawie o rejestrze przedsiębiorstw, zakładające, że na Litwie przedsiębiorstwo zostanie uznane za założone od chwili jego zarejestrowania w rejestrze przedsiębiorstw.

Minister gospodarki Petras Čėsna na posiedzeniu rządu zaznaczył, że po wejściu w życie tych zmian przedsiębiorstwo trzeba będzie rejestrować w ciągu 15 dni.

Po skorygowaniu ustawy o rejestrze przedsiębiorstw, tylko wniesiona do rejestru przedsiębiorstw spółka będzie uważana za założoną zgodnie z prawem.

Zgodnie z przewidywaniami, rejestr osób prawnych zacznie obowiązywać w czwartym kwartale 2003 r., w związku z czym do tego czasu przedsiębiorstwa, ich filie i przedstawicielstwa będą rejestrowane w rejestrze przedsiębiorstw zgodnie z ustawą. Dlatego też na podstawie ustawy o rejestrze przedsiębiorstw prawnych rejestr przedsiębiorstw zostanie włączony do rejestru osób prawnych. Z tych przyczyn Ministerstwo Gospodarki zgłasza nowelizację ustawy o rejestrze przedsiębiorstw.

### Wynagrodzenie wzrosło o 1,3 proc.

W ciągu trzeciego kwartału br. średnie miesięczne wynagrodzenie za pracę w kraju wzrosło o 1,3 proc., informuje Departament Statystyki.

Średnie miesięczne wynagrodzenie za pracę brutto w gospodarce kraju, nie licząc przedsiębiorstw indywidualnych w trzecim kwartale wynosiło 1127,4 Lt i w porównaniu z drugim kwartalem wzrosło o 14 Lt, a w porównaniu z pierwszymi — o 38,5 Lt.

(BNS, ELTA)

## Oświadczenie sejmowe posła na Sejm RL Jana Mincewicza

# Świadek samowoli i anarchii?

Sejmowy Komitet Oświaty, Nauki i Kultury w ciągu 3 miesięcy szczegółowo omawiał projekt nowej Ustawy o Oświacie. Rozpatrywano dokładnie każdy z 75 artykułów Ustawy. Długo dyskutowano nad poszczególnymi wyrazami, przecinkami, kreskami. Miejsca dyskusyjne poddawano głosowaniu lub pozostawiano alternatywy. Wiele różnych propozycji uwzględniono. Odrzucono natomiast wszystkie propozycje do 29 artykułu, dotyczącego oświaty mniejszości narodowych. Ten artykuł bez żadnych zmian przepisano do następnego wariantu. Tak też przepisano go do ostatecznego wariantu z klauzulą „Projekt 2”, który przyjęto na posiedzeniu komitetu jednogłośnie z wyjątkiem jednego (mego) głosu przeciw.

Ale stał się cud. W zarejestrowanym przez komitet w sekretariacie sejmowym wariantcie z napisem „Projekt 2” umieszczono dopisek zaproponowany przez „Vilniję”. Zgodnie z tym dopiskiem we wszystkich szkołach mniejszości narodowych wszystkie lekcje historii i geografii w trybie obowiązującym mają być wykładane po litewsku począwszy od klasy 5. Ta propozycja nie była normalnie omawiana w komitecie, ani tym bar-

dziej poddawana głosowaniu.

Nie chcę omawiać całej absurdalności i nierealności takiego założenia. Pragnę tu jednak zastanowić się nie tylko nad lojalnością w stosunku do mniejszości narodowych, lecz przede wszystkim nad wykonaniem ustalonej procedury przyjęcia aktów prawnych.

Prawda, przedstawiciele „Vilniji”, zwłaszcza Garšva i Tonkūnas często byli zapraszani na posiedzenia komitetu w celu udzielenia „cennych porad” w kwestii oświaty mniejszości narodowych. Prawda, Garšva często odwiedzał kierownictwo komitetu również poza posiedzeniami. Prawda, 6 listopada na posiedzenie komitetu przybyła cała grupa „dobroczyńców”, którzy prześcigali się wzajemnie w wysiłkach uszczęśliwienia mniejszości narodowych poprzez zaprzestanie używania swego paśkudnego języka i używanie wspólnego i cudownego języka litewskiego.

Na to „posiedzenie” przybyli nie tylko Tonkūnas z „Vilniji”, Monkevičius i Puodžiukas oraz inni pracownicy ministerstwa. Przybył też były przewodniczący komitetu Jackūnas, ksiądz Grušas z Konferencji Episkopatu Litwy, poseł Gražulis (nie należący do komite-

tu) i szereg innych. Wypowiadający się prześcigali się w zachwycie, jak to będzie dobrze, gdy mniejszości narodowe będą się uczyły po litewsku. Prowadzić to „posiedzenie” nie bardzo było komu: przewodniczącego komitetu Pavilionisa nie było, wiceprzewodniczącą Narvilienė nie było również. Brakowało też innych członków komitetu: oprócz mnie i ministra byli obecni tylko Jakuciūnis, Teišerskytė i Babonienė. A więc kworum nie było również. Oczywiście, nie było żadnego głosowania. Ot, taki sobie „hide-park” zwolenników „uszczęśliwiania” mniejszości narodowych. Do tego pytania nie powracano na następnych posiedzeniach, nie omawiano i nie głosowano. Nie wniesiono ich również do następnych wariantów projektu łącznie z ostatecznym wariantem posiadającym klauzulę „Projekt 2”. Chyba że w wąskim gronie. Chyba że w gabinecie przewodniczącego razem z Garšvą.

A jednak po cichu wniesiony dopisek razem z całym „Projektem 2” zarejestrowano w imieniu komitetu jako przyjęty przez komitet i przedłożony do przyjęcia na posiedzeniu plenarnym. Jako projekt i jako świadectwo samowoli.

Gratuluję, szanowni.

### Trzynastka — to maryjna cyfra

## Nie mówmy Bogu „nie”



Nigdy nie mówmy Bogu „nie”

Fot. Marian Paluszkiwicz

Wczoraj po południu, zgodnie z istniejącą już tradycją, w kaplicy Ostrobramskiej przed Obrazem Matki Miłosierdzia, odbyła się Msza św. w intencji jedności polskiej społeczności na Litwie oraz pomyślnego udziału kandydatów z ramienia Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w wyborach samorządowych.

Jak powiedział „Kurierowi Wileńskiemu” prezes Akcji Wyborczej Waldemar Tomaszewski, tradycja ta weszła w życie faktycznie z jego inicjatywy i od momentu, gdy on stał się prezesem. Szczerze mówiąc, był to wzruszający obrazek, gdy na długo przed rozpoczęciem Mszy św. rzesza AWPL-owców z całej Wileńszczyzny (kilkaset osób), „zablokowała” ulicę przed Ostrą Bramą. Pośród wielu szanowanych osób była mer rejonu wileńskiego Leokadia Janušauskienė, mer rejonu sołecznickiego Józef Rybak, prezes Związku Polaków na Litwie Mi-

chał Mackiewicz i in. Na kilka minut przed nabożeństwem ksiądz Józef Aszkietowicz powiedział „Kurierowi Wileńskiemu”, że będzie gorąco się modlił za lepsze życie dla wszystkich, za to żeby byli dowartościowani, szanowani, by wśród wszystkich panowała zgoda i tak jak tu gremialnie przybyli, gremialnie trafili do Nieba.

Rzeczywiście, jak jeden mąż stanęli przed Obrazem swojej Matki głośno śpiewając jedną z najpiękniejszych i najbardziej tkliwych pieśni maryjnych: „Serdeczna Matko”. Pewnym symbolem była też tego dnia czytana Ewangelia wg św. Łukasza o Zwiastowaniu Maryi, która jako bardzo młoda dziewczyna prawie nic z tego nie rozumiała, ale na wezwanie Boga, odpowiedziała „tak”. Do tej Ewangelii nawiązał także w swoim krótkim kazaniu ksiądz Józef Aszkietowicz, który powiedział, że Bóg na „zbawienie ludzkości” wybrał słabą i niczym nie wy-

rażającą się dziewczynę. Wiele Bożych planów nie jesteśmy w stanie pojąć, ale jakkolwiek los Bóg nam wyznaczy, zawsze powinniśmy powiedzieć „tak”, bo nawet jeśli okazemy się słabi, czy bardzo słabi, to Bóg nas wesprze, ponieważ u Niego nie ma rzeczy niemożliwych. A najlepszą bronią we wszystkich naszych sprawach jest Krzyż, różaniec i uczciwość. Celebrant także dodał, że „trzynastka” jest cyfrą maryjną, bo Chrystus miał 12 uczniów, a Maryja była 13, najbardziej posłusznym Jego uczniem.

Szczerze wszyscy się modlili o sukces w wyborach AWPL i o to, by ci ludzie byli prawdziwymi orędownikami swoich wyborców. Po nabożeństwie celebrant wraz z wiernym ludem sukces wyborów przekazał na ręce Matki Bożej oraz całą Wileńszczyznę ofiarował Najświętszemu Sercu Pana Jezusa.

Julitta Tryk

## Polska pozostaje adwokatem Litwy na drodze do NATO Stosunki nadal „wzorcowe”

(Dokończenie ze str. 1)

Zapytany, jaki sposób uznaje on za „cywilizowany i demokratyczny” Kirkilas powiedział, że – prowadzenie dyskusji oraz poszukiwanie wspólnych rozstrzygnięć problemów. Jeśli, według Kirkilasa, to jest sposób „cywilizowany i demokratyczny” na rozstrzygnięcie problemów mniejszości narodowych, a w szczególności polskiej na Litwie, to litewskim politykom można pogratulować ogromnego wręcz doświadczenia „cywilizacyjno-demokratycznego szukania”, na przykład, od prawie 10 lat wspólnego mianownika w celach rozwiązania problemu pisowni nazwisk Polaków litewskich w języku ojczystym. Jak wiadomo, rozstrzygnięcie tego problemu zostało odłożone jeszcze na nieokreślony czas. Z powodów jak najbardziej „demokratycznych”, premier Litwy Algirdas Brazauskas nie pojechał ostatnio do Warszawy na podpisanie stosownej umowy, ponieważ, jak oznajmił (sic!) litewska opinia publiczna jest zbyt alergiczna na problem pisowni polskich nazwisk po polsku. Gwoli ścisłości, przed rokiem ten sam Brazauskas też nie pojechał do Warszawy, również na podpisanie umowy o pisowni nazwisk, ale wtedy tłumaczył się bardziej dyplomatycznie, że urzędnicy nie przygotowali treści umowy.

Podczas wizyty Jaskierni w Wilnie również mówiono o problemach pisowni nazwisk oraz szkolnictwa polskiego, ale, jak wynika z wypowiedzi samego Jaskierni, sam on



Na konferencji prasowej Gediminasa Kirkilasa (od lewej) i Jerzego Jaskierni wiele mówiono o pisowni nazwisk  
Fot. Marian Paluszkiwicz

niewiele (zresztą jak wielu innych polskich polityków bawiących w Wilnie) wiedział, o sytuacji Polaków litewskich, a przyjmował za dobrą monetę wszystko, co mu litewscy urzędnicy mówili.

– Podczas rozmowy w Ministerstwie Spraw Zagranicznych powiedziano mi, że problem nauczania języka polskiego w szkołach zostanie rozstrzygnięty – powiedział Jaskierni. Zresztą, tych „powiedziano mi...” było więcej, również w sprawie pisowni nazwisk. Nie ma się czego dziwić polskiemu politykowi, że nie zna sytuacji, jak jest z pisownią nazwisk jego rodaków na Litwie, skoro Jaskiernia nie wiedział, jaka jest sytuacja z pisownią nazwisk mniejszości narodowych w Polsce. Zapytany bowiem, czy Polska zgadza się na pisownię nazwisk mniejszości narodowych w ich języku, Jaskiernia próbował wykręcić się dyplomatycznie, że „nie zetknął się z podobnym problemem w Polsce”, a „gdyby się zetknął, to na pewno problem ten

byłby rozpatrywany”.

– Polska zgadza się na pisownię nazwisk mniejszości w ich języku – powiedział Kirkilas przychodząc na pomoc polskiemu koledze. Kirkilas widocznie lepiej niż Jaskiernia był zorientowany w polskich realiach, a być może nawet wiedział, że Polska nie tylko zgadza się pisać w dowodach nazwiska mniejszości narodowych w ich języku, ale też pisze.

Wymownym był fakt, że gdy w sejmowej sali konferencyjnej Kirkilas i Jaskiernia mówili o „wzorcowych stosunkach” polsko-litewskich, w Białej Sali Sejmu posłowie Waldemar Tomaszewski i Jan Mincewicz wręczali przedstawicielom Rady Europy poprawki do, ich zdaniem, krzywdzących projektów Ustawy o mniejszościach narodowych oraz Ustawy o oświacie, pod każdą z których podpisał się ponad 50 tys. Polaków litewskich.

Stanisław Tarasiewicz

## Spotkanie AWPL z ekspertami ze Strasburga

### Dopomóż, Europo!

(Dokończenie ze str. 1)

Ostatni poruszony przez lidera AWPL zestaw kwestii to ustawodawstwo, dotyczące ordynacji i procedury wyborczej na Litwie.

#### Ograniczenia wyborcze

– Zniesiono ulgi wyborcze dla mniejszości, bo dla partii mniejszościowych obowiązuje obecnie 5-procentowe minimum. Rozbito kompaktowo mieszkających Polaków rejonu wileńskiego i sołecznickiego, tworząc nowe granice okręgów wyborczych, podczas zbliżających się wyborów nadal nie będzie polskich biuletynów, audycji wy-

borczych i in., gdy takowe były do r. 1992. – mówił Tomaszewski.

– Ustawa o Mniejszościach Narodowych przewiduje używanie języka mniejszości w miejscowościach, gdzie one kompaktowo mieszkają, ale Ustawa o Języku Państwowym to neguje i taki stan jest od dawna – dodał.

Przedstawiciela Rumunii interesowało, jak polscy posłowie oceniają niedawno przyjętą Ustawę o obywatelstwie Republiki Litewskiej.

– Niedwuznacznie negatywnie. Podwójne obywatelstwo to rzecz dobra, ale niech będą jednakowe możliwości dla Litwinów, Polaków,

Rosjan i in. – odpowiedzieli parlamentarzyści.

Na zakończenie goście podziękowali za wskazane uwagi. Tomaszewski i Mincewicz przekazali ekspertom teczkę z kserokopiami podpisów – w sumie 102 tys. – zebranych w Wilnie i na Wileńszczyźnie przeciwko projektom Ustaw o oświacie i mniejszościach (blisko po 51 tys. przeciwko każdej z nich).

Tegoż dnia te podpisy zostały przekazane przewodniczącemu Sejmu RL Artūrasowi Paulauskasi, sejmowym komitetem – Praw Człowieka oraz Oświaty, Nauki i Kultury.

Andrzej Pukszo

## Zbuduje się liceum litewskie w Puńsku

### Z budżetu państwa polskiego

5 mln zł będzie kosztowała budowa budynku liceum z litewskim językiem nauczania dla 150 uczniów w Puńsku – szacuje Starostwo Powiatowe w Sejnach (Podlaskie). Starosta sejneński Marian Luto potwierdził, że według koncepcji sporządzonej na zlecenie dyrekcji liceum, obiekt miałby powstać przy budynku obecnie funkcjonującej Szkoły Podstawowej w Puńsku i miałby kosztować 5 mln zł.

Luto zastrzegł, że starostwa nie stać na tak dużą inwestycję, dlatego

większość środków trzeba będzie pozyskać z budżetu państwa. Budowę obiektu dla liceum ogólnokształcącego z litewskim językiem nauczania przewiduje przyjęta w grudniu ubiegłego roku Strategia Rozwoju Oświaty Mniejszości Litewskiej na Podlasiu. Litwini mają w planach wybudowanie również szkoły podstawowej z litewskim językiem nauczania w Sejnach, ponieważ tam nie ma w ogóle placówki litewskiej. Według przewodniczącej Wspólnoty Litwinów w Polsce,

Ireny Gasperowicz, jest deklaracja rządu litewskiego o sfinansowaniu tego przedsięwzięcia z budżetu Republiki Litewskiej. Natomiast – według niej – rząd polski powinien zapewnić środki na obiekt w Puńsku. W województwie podlaskim, w powiecie sejneńskim, funkcjonuje 11 szkół podstawowych, dwa gimnazja i jedno liceum z litewskim językiem nauczania. W placówkach tych kształcą się prawie 750 uczniów narodowości litewskiej.

(PAP)

## O nauczaniu historii Litwy w Polsce


### Taktowne, ale powierzchowne

Obradująca przez trzy dni w Wilnie litewsko-polska komisja dwustronna ds. zgłębiania problemów nauczania historii stwierdziła, że historia Litwy dla młodzieży szkolnej Polski jest podawana taktownie, aczkolwiek o niektórych ważnych aspektach wspólnej histo-

rii uczniowie nie są dokładnie informowani.

Na posiedzeniach komisji w Ministerstwie Oświaty i Nauki obie strony poinformowały się nawzajem o sytuacji w nauczaniu historii w obu krajach. Główną z omawianych kwestii była analiza treści pod-

ręczników z historii Polski dla gimnazjów, równoważnych szkołom podstawowym na Litwie oraz odzwierciedlenie w nich problematyki litewskiej. Obie strony zgodziły się z propozycją, że podręczniki mogłyby być uzupełnione znaczącymi dla obu stron faktami. (ELTA)



**“Wileńszczyzna wybiera listę nr. 26”**

**Wileńszczyzna wybiera zmiany na lepsze...**

*Lietuvos liberalų sąjunga*

Zam. 547

## 400-lecie litewskiej Biblii

### Unikalna wartość kulturalna

Po raz pierwszy na Litwie eksponowano unikalną wartość kulturalną – rękopis pierwszego przekładu Biblii na język litewski.

400 lat temu Biblię na język litewski przetłumaczył wybitny reformator ksiądz Jonas Bretkūnas (1536-1602). Przekład doskonalił on aż do samej śmierci, ale marzenie o wydaniu tej pracy nie zostało zrealizowane. Osiem tomów rękopisu przekładu Biblii Bretkūnasa przechowuje się w Berlinie w tajnym archiwum dziedzictwa kulturowego państwa pruskiego.

Zgodnie z umową Litewskiego Muzeum Sztuki oraz tego archiwum rękopis pierwszego przekładu Biblii na język litewski oraz inne skarby piśmiennictwa sprowadzone z Niemiec będą eksponowane na wystawie „Tłumacz Biblii Jonas Bretkūnas”. Ta międzynarodowa wystawa, poświęcona 400-leciu li-



Fot. ELTA

tewskiej Biblii, została otwarta wczoraj w Wilnie w filii Litewskiego Muzeum Sztuki – Muzeum Sztuki Użytkowej obok czynnej tu wystawy „Chrześcijaństwo w sztuce litewskiej”. (ELTA)

## GKW uprzedziła kandydatkę na prezydenta

### Kolejne posiedzenie — za trzy tygodnie

Główna Komisja Wyborcza (GKW) ostrzegła kandydatkę na prezydenta Kazimierę Prunskienę, aby przestrzegła zobowiązania o informowaniu w materiale agitacyjnym o swej współpracy z KGB. Tę wskazówkę, udzieloną kandydatce dwa tygodnie temu GKW rozpowszechniło wczoraj również w mediach.

Od ub. tygodnia w narodowych dziennikach publikowany jest program wyborczy Prunskienę, ale obok zamówionego tekstu nie pisze się, że kandydatka współpracowała z KGB, aczkolwiek, zgodnie ze wskazówką GKW, należy to robić.

GKW, rejestrując Prunskienę jako kandydatkę na prezydenta, 14 listopada wskazała jej, że w każdym swoim wideo czy audio materiale agitacyjnym powinna informować o tym, że w przeszłości współpracowała z KGB. Taka decyzja podjęta została zgodnie z ordynacją wyborczą

prezydenta, głosząca, że kandydaci, którzy współpracowali z zagranicznymi służbami tajnymi powinni poinformować o tym wyborców publicznie. W 1992 r. Sąd Najwyższy po rozpatrzeniu sprawy cywilnej na wniosek komisji Rady Najwyższej o zbadaniu działalności KGB Związku Socjalistycznego przyznał, że Prunskienę świadomie złożyła obietnicę współpracy z KGB.

Prunskienę zaprzecza temu. Zwróciła się do Wileńskiego Sądu Okręgowego z prośbą o odwołanie wcześniejszej decyzji Sądu Najwyższego na temat współpracy z sowieckim KGB.

W ub. piątek sąd okręgowy postanowił wznowić rozpatrywanie sprawy cywilnej. Najbliższe posiedzenie sądu ma się odbyć za 3 tygodni, zaledwie na kilka dni przed planowanymi na 22 grudnia wyborami prezydenta. (BNS)

## Wizyta polskich ombudsmanów na Litwie

### W centrum uwagi — dziecko

Wczoraj na zaproszenie kontrolera Ochrony Praw Dziecka Grażiny Imbrasienė na Litwę przybyła delegacja ombudsmanów (rzeczników ogólnych i specjalnych praw dzieci) z Polski. W jej składzie: Paweł Jarosz, ombudsman Dzieci Polski, Mariola Chojnacka, dyrektor wydziału informacji i komunikacji urzędu ombudsmanów oraz Cezary Lezeński, prezydent organizacji społecznej.

Wizyta dostojnych gości nie jest w stolicy Litwy sprawą przypadku. Przed rokiem Grażina Imbrasienė bawiła w Polsce, gdzie miała okazję zapoznać się z działalnością placówek tego rodzaju w sąsiednim kraju. A ostatnio w Brukseli odbyło się spotkanie Kontrolerów Europy, w którym wzięła udział zarówno przedstawicielka naszego kraju, jak też rzecznicy ogólnych i specjalnych praw dzieci z Polski. Tam właśnie zdecydowano, że grupa ombudsmanów z Polski złoży wizytę w naszym kraju.

W ciągu pięciu dni pobytu na Litwie goście spotkają się z członkami Sejmowego Komitetu Praw Człowieka, ministrem Opieki Społecznej i Pracy Litwy Vilią Blinkevičiūtė, odwiedzą niektóre szkoły i przedszkola stołeczne, jak też „SOS-Wioska Dziecięca”.

Jak powiedziała „Kurierowi” rzeczniczka prasowa Służby Ochrony Praw Dziecka I. Malaškevičiėnė, taki przyjazd delegacji z Polski jest dla ich służby niezmiernie ważny, gdyż Polacy mają spore doświadczenie, a wyżej wymieniona służba podlegająca bezpośrednio parlamentowi stawia dopiero swe pierwsze kroki. Czyli istnieje dopiero dwa lata. Tym niemniej za ten okres zdziałano sporo, gdyż służba sprawdza skargi i zażalenia, broni praw dzieci. Kontrolerzy tej placówki spotykają się też z dziećmi krzywdzonymi i, oczywiście, w miarę możliwości chronią je przed przemocą. Czasami od najbliższych osób. Helena Gładkowska

## Konkurs

## „Dziewczyna Kuriera 2002”

Atrakcyjne  
nagrody

Na laureatki czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane dziewczyny: „Kuriera” oraz dwie wice (I i II) – nagrody główne; Czytelników, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Zostaną również wylosowane nagrody specjalne. Wielkie show z loterią, muzyką, śpiewem, tańcem odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia.

O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy dodatkowo.



Ewelina Więckiewicz. Jestem uczennicą 11b klasy Soleczniczej Szkoły Średniej im. J. Śniadeckiego. Marzę zostać lekarzem. Lubię sport i muzykę, uwielbiam spędzać czas w gronie przyjaciół.



Renata Ziniewicz. Mam firmę. Kieruję samochodem. Znam języki – litewski, rosyjski, niemiecki, angielski. Moje hobby – gimnastyka.

Konkurs „Kuriera Wileńskiego”  
i konsula generalnego RP w Wilnie  
„Polak Roku 2002”

Zgłoszenia na wybranego kandydata (-tkę) z finałowej dziesiątki, do której weszli: Beata Czaplinska, Tadeusz Filipowicz, Józef Kwiatkowski, Michał Mackiewicz, ks. prałat Józef Obrębski, Alina Padowska, Artur Płokszo, Zbigniew Siemienowicz, ks. Wacław Wołodkiewicz, Zygmunt Żdanowicz, należy zgłosić na kuponie, który zamieszczamy obok.

Uwaga! Na jednym kuponie (nie kserować), można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata. Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 31 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku”. Na kuponie prosimy wpisać swoje imię,

Zgłaszany kandydat:

Imię, nazwisko, adres i telefon zgłaszającego:

nazwisko i adres, ponieważ każdy kupon będzie uczestniczył w loterii.

Informacja pod nr tel. 60 84 44.

W wodach Australii  
Rekiny w rzekach

W wielu rejonach Australii szkoły ostrzegły dzieci, by nie szukały ochłody w rzekach, ponieważ pływają w nich rekiny.

W kraju panuje największa od stu lat susza, co sprawiło, że poziom wód w rzekach znacznie się obniżył w związku z czym dziesiątki kilometrów w głąb lądu wdziera się słona woda morska, a wraz z nią ryby, za którymi płyną rekiny.

Miejscowość Wingham położona jest 40 kilometrów od morza nad rzeką Manning. Miejscowi rybacy zauważyli niedawno rekina pływającego w pobliżu niewielkiej tamy, gdzie znajduje się ulubione kąpielisko mieszkańców. Rekiny zauważono w większości rzek australijskich. (PAP)

Rekordy "żelaznej panny" –  
200 mln na wieży

Wieża Eiffla, najslawniejszy obiekt turystyczny w Paryżu i najczęściej z wszystkich na świecie odwiedzany przez turystów, odnotowała nowy rekord. Liczba zwiedzających wieżę w ciągu 113 lat jej istnienia przekroczyła 200 milionów. Z tej okazji dzisiaj w Paryżu odbędzie się specjalna uroczystość.

Wieżę, zbudowaną z okazji Wystawy Światowej i otwartą dla zwiedzających w 1889 r., do 1983 r., czyli w ciągu 94 lat, odwiedziło 100 mln turystów. Podwojenie tej liczby wymagało zaledwie 20 lat. Granicę 25 milionów zwiedzających przekroczone w 1953 r., a 50 mln w 1966 r. W pierwszym roku istnienia "żelaznej panny" odwiedziło ją przeszło 2 mln zwiedzających, choć jej projektant – Gustaw Eiffel – liczył tylko na 500 tys. Tego rekordu nie pobito przez następne 74 lata, kiedy największa roczna liczba zwiedzających dochodziła do 500 tys. Dopiero w 1963 r. liczba zwiedzających obiekt z ciągu roku osiągnęła 2 miliony. Od 1998 r. co roku z jej wysokości ogląda Paryż ok. 6 mln osób. (PAP)

Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** W pracy napotkasz dziś na liczne przeszkody. Trudno też będzie wygzekwować od zwierzchników należne Ci prawa. Nie denerwuj się jednak, ale spokojnie przedstaw swoje żądania.

**BYK.** Ostatnia Kwadra nie jest najlepszą porą na zawieranie nowych umów. Niewskazane jest także angażowanie się w trudne przedsięwzięcia. Każda Twoja decyzja wymagała będzie wyjątkowej delikatności i rozsądku.

**BLIZNIĘTA.** Skoncentruj dziś swoją uwagę na sprawach wymagających dokończenia. Nie zostawiaj niczego na później. Nie licz też, że ktoś inny zrobi to za Ciebie. Bądź konsekwentny w swoim postępowaniu i w dążeniu do wytyczonego celu.

**RAK.** Nie podejmuj się dziś żadnych nowych zadań. Skup się za to bardziej na sprawach już rozpoczętych. Działalność finansowo-handlowa może przynieść Ci duże korzyści. Przeanalizuj także stan swoich uczuć i zastanów się nad przyszłością.

**LEW.** Dzisiaj odniesiesz wrażenie, że większość ludzi Cię nie rozumie. Unikaj jednak konfliktów z otoczeniem. Będziesz też musiał trochę obniżyć swoje loty. Sukces za wszelką cenę może szkodzić.

**PANNA.** Dzisiaj powinnaś uważać na wszystko co robisz. Decyzje dotyczące zarówno spraw osobistych jak i zawodowych powinny być dobrze wyważone. W pracy przygotuj się na niepowodzenie i komplikacje. Osoba, z którą wiążesz pewne plany rozczaruje Cię.

**WAGA.** Większość czasu zajmą Ci dziś zadania związane z wcześniej złożonymi obietnicami. Nie bierz na siebie nowych obowiązków, póki nie uporasz się ze starymi sprawami.

**SKORPION.** Wszystko co masz dziś zrobić, zrób rano. Później realizację planów skomplikuje Ci emocjonalna huśtawka. Nie podejmuj żadnych decyzji pod jej wpływem. Jedno nieprzemyślane słowo przekreśli Twoje dotychczasowe wysiłki i osiągnięcia.

**STRZELEC.** Nadmierne ambicje i zwiększone wymagania wobec innych mogą stać się dziś przyczyną nieprzyjemności i konfliktów. Staraj się więc, aby większość zadań wykonywać samodzielnie.

**KOZIOROŻEC.** To będzie wyjątkowo pracowity dzień. Jednak nie wszystkie Twoje plany zyskają poparcie i zrozumienia. Nie spodziewaj się też natychmiastowego przepływu gotówki. Na pomyślność w interesach i poprawę w finansach przyjdzie Ci jeszcze trochę poczekać.

**WODNIK.** Sprawy zarówno zawodowe jak i osobiste nie ułożą się dziś po Twojej myśli. Wszelkie ważne działania lepiej więc będzie odłożyć na bardziej sprzyjający moment. Także przygotowywaną podróż służbową należy odwołać.

**RYBY.** Dzisiaj możesz napotkać na swojej drodze liczne utrudnienia i przeszkody. Postępowanie Twoich współpracowników może narazić Cię na kłopoty. Staraj się więc mieć większą kontrolę nad tym, co robią i jak postępują inni.



ul. Pylimo 17

REPERTUAR  
NA 28 LISTOPADA

WIELKA SALA

„Pajaki” – godz. 12.00; 19.00; USA, horror.

„Żołnierz Musa” – godz. 14.00; 21.00; Korea Południowa, Chiny, ekranizacja legendy.

„Asterix i Obelix 2: Misja Kleopatry” – godz. 17.00; Francja, Niemcy, Włochy, komedia.

29.11 – od godz. 23.00 festiwal światowej reklamy.

Wejściówka do WIELKIEJ SALI – 10 Lt. W poniedziałki – 5 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

SALA 88

„Kocha, nie kocha” – 28.11 – godz. 13.15; 20.30; Francja, thriller romant.

„Porozmawiaj z nią” – 28.11 – godz. 15.00; 22.15; Hiszpania, dramat.

„Amelia z Montmartre'u” – 28.11 – godz. 11.00; 17.15, Francja, komedia romant.

Wejściówka do SALI 88 – 10 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci – 5 Lt.

Rudomińska Szkoła Średnia serdecznie zaprasza na uroczystość poświęconą 220 rocznicy założenia szkoły w Rudominie, która odbędzie się 30 listopada 2002 roku o godzinie 12.00 w gmachu Szkoły Średniej im. Ferdynanda Ruszczyca w Rudominie.

Dyrekcja szkoły

## Sprawa karna o roztrwonienie mienia

## Afera w „Mažeikių nafta”

Wczoraj do Szawelskiego Sądu Okręgowego przekazano sprawę karną Vity Petrošienė, zajmującej stanowisko kierownicze w „Mažeikių nafta”.

50-letnia kobieta jest oskarżana o przywłaszczenie oraz roztrwonienie na wielką skalę powierzzonego jej cudzego mienia. Za takiego rodzaju przestępstwo w Kodeksie Karnym przewiduje się karę pozbawienia wolności od 2 do 10 lat oraz zakaz wykonywania podobnego zawodu. Dodatkowo może być wyznaczona grzywna. Była dyrektorką ds. komercji i finansów Petrošienė obecnie pracuje jako główna księgowa w tej samej spółce – „Mažeikių nafta”.

Sprawa karna kobiecie została wytoczona 15 listopada 2000 r. po sprawdzeniu dokumentów związanych z wydatkami konsultacyjnymi spółki „Mažeikių nafta”. Od 19 stycznia 2001 r. sprawę przejęła prokuratura

dzielnicy rejonu możejskiego i śledztwo wstępne skończyła 24 października br. Zebrany materiał mieści się w 9 tomach.

W trakcie dochodzenia ustalono, że Petrošienė, będąc na stanowisku dyrektora, roztrwonila w okresie grudnia 1995 r. – stycznia 1996 r. powierzone mienie na sumę 298 419 litów.

Jest to tylko jeden z przykładów trwonienia mienia w spółce, które bada prokuratura. Według danych funkcjonariuszy, 8,5 mln litów w latach 1997-1998 zginęło w Rosji: taką sumę pieniędzy spółce „Mažeikių nafta” nie zwróciła kompania „Chilfield Consultants LTD”, kupująca na Litwie benzynę. Oskarża się w tym byłego zastępcę dyrektora ds. rynku Viliusa Gutaravičiusa i zarządcę Girydasa Liutkusa. Oboje w spółce nie pracują. Wśród oskarżonych i podejrzanych są również cudzoziemcy.

## Rano kwiaty – później siekiera

## Zabiła śpiącego

Za zamordowanie śpiącego kochanka wilnianka Galina Kuchalskaja została skazana na 11 lat więzienia. Sąd uznał 55-letnią kobietę za winną zabójstwa z premedytacją osoby w stanie bezradności.

Skazana karę będzie odbywać w poniewieskim zakładzie karnym robót poprawczych ogólnego rygoru. Swego konkubina Boleslovasa Bojarunasa Kuchalskaja zabiła 16 czerwca w mieszkaniu przy ul. Pramonės. Podczas dokonania przestępstwa kobieta była pijana.

Tego dnia Bojarunas obchodził swoje urodziny. Z rana przyjaciółka złożyła mężczyźnie życzenia i wręczyła mu kwiaty. Później Kuchalskaja i Bojarunas pokłócili się. Gdy ten zasnął, kochanka przyniosła siekiere i dwukrotnie uderzyła nią śpiącego po głowie, po czym poszła do sąsiadki i wszystko jej opowiedziała. Kuchalskaja zeznała funkcjonariuszom, że nie chciała zamordować przyjaciela, tylko postraszyć. Prawdopodobnie mężczyzna ją krzywdził, bił.

## Ofiary zginęły na miejscu wypadków

## Tragiczny wieczór

We wtorek wieczorem na litewskich drogach pod kołami samochodów zginęły cztery osoby.

Około godz. 17 na 52 km szosy Poniewież-Szawle w rejonie radwilijskim samochód VW Passat, prowadzony przez 31-letniego D. K., potracił raniąc śmiertelnie O. Vrubliuskienė (1924 r. ur.), która wyszła na drogę.

Około godz. 17.30 na szosie Mariampol-Kyborty w rejonie wylkowym Scania 112M, prowadzona przez 30-letniego D. J., potraściła

idącego drogą około 50-letniego mężczyznę, który zmarł na miejscu.

O godz. 18.45 na szosie Ryga-Szawle-Taurogi-Kaliningrad w rejonie kielmeskim samochód Audi 90 (kierowca – 31-letni obywatel Łotwy D. S.) potracił E. Samulisa. 46-letni mężczyzna zginął na miejscu.

Około godz. 19.15 na ul. Žemutinė w Małych Świecianach w rejonie świeciańskim pod kołami nie ustalonego auta śmierć poniósł 39-letni A. Ežerinis. Sprawca wypadku uciekł.

## Zwłoki znajdowały się koło domu

## Utopił się, czy...

Wczoraj rano w pobliżu swego domu znaleziono zwłoki przed miesiącem zaginionego bez wieści 16-letniego Juozasa Kumpisa. Ciało topielca w stawie zauważyli mieszkańcy pobliskich zagrod.

Sześciolatek Juozas zaginął 27 października, po wyjściu z domu we wsłukniai rejonu szyluckiego.

Chłopczyk w ciągu kilku dni szukali bliscy, policjanci i żołnierze. Chociaż wcześniej przeszukano wszystkie pobliskie zbiorniki wod-

ne, jednak ciało znaleziono tylko wczoraj.

Dopóki nie zostanie przeprowadzona ekspertyza, nie można powiedzieć, czy dziecko zmarło na skutek przemocy, czy nie. Dotychczas policjanci rozpatrują dwie wersje zaginięcia Juozasa: od ucieczki z domu do porwania w celu sprzedania narządów.

W końcu grudnia Juozas Kumpis skończyłby siedem lat. Dziecko cierpiało na niedorozwój umysłowy.

## Materiały wybuchowe wozi się z piaskiem

## Wędrująca bomba

Wczoraj rano na budowie przy ul. Maironio w Wilnie znaleziono przedmiot podobny do ładunku wybuchowego. Przypuszcza się, że jest to bomba lotnicza.

Na miejsce znalazziska przybyły służby specjalne. Domniemana bomba, którą znaleźli budowlani, mogła „przywędrować” w to miejsce razem z piaskiem, zwożonym z Miasteczka Północnego. Tam wła-

śnie stale się znajduje materiały wybuchowe – pozostałości po pobycie wojskowych.

Jest to już nie pierwszy przypadek, kiedy niebezpieczny „przedmiot” razem z ziemią trafia z Miasteczka w inne miejsce stolicy. W połowie listopada kilka znalezionych tam ładunków wybuchowych trafiło do ciężarówek z piaskiem i potem na Starówkę.

## Sfalszowane dokumenty

## Ochroniarze wrócili do pracy

Wydział kowieński Służby Badań Specjalnych umorzył sprawę karną o fałszowanie dokumentów, wytoczoną dwóm pracownikom Departamentu Ochrony Kierownictwa (DOK) Vygantasowi Uginčiusowi i Audriusowi Kubiliusowi.

Agenci specjalni nie zebrali dowodów na to, że należący do ochrony osobistej prezydenta mężczyźni sfalszowali dokumenty potwierdzające wstąpienie do Litewskiej Akademii Wychowania Fizycznego lub korzystali z nich, wiedząc, że są sfalszowane. Eksperti grafolodzy odrzucili możliwość, że podania o przyjęcie do akademii oraz zaświadczenia o krótkich studiach w Wileńskim Uniwersytecie Pedago-

gicznym (WUP), a także podpisy na tych dokumentach należą do Uginčiusa i Kubiliusa. Eksperti potwierdzili też, że są sfalszowane blankiety WUP.

Sprawa karna nie zostanie wznowiona, nawet w przypadku jeśli ustalono kto i kiedy sfalszował dokumenty. Osobę tę nie pociągnie się do odpowiedzialności karnej z powodu przedawnienia. Ochroniarze prezydenta nie przyznają się do winy. Twierdzą, że przedstawili do akademii oryginalne, nie sfalszowane dokumenty i nie wiedzą, w jaki sposób na ich miejscu znalazły się podobne. Ochroniarze w trakcie dochodzenia byli usunięci ze stanowiska, później zaś wrócili do pracy.

## Dwudniowe spotkanie

## Wspólnym wysiłkiem

Dziś w Wilnie rozpocznie się spotkanie kierownictwa służb ochrony granic, policji oraz urzędów cel Litwy, Łotwy, Estonii i Finlandii.

Podczas dwudniowego spotkania omówione zostaną kwestie czterostronnej współpracy resortów Litwy, Łotwy i Estonii w ramach przygotowań do członkostwa w Unii Europejskiej. Przedstawiciele Finlandii podzielią się swoim doświadczeniem w związku z przyłączeniem się krajów kandydujących do porozumienia w Schengen.

W rozmowach wezmą udział szef Litewskiej Służby Ochrony Granic Państwowej Algimantas Songaila, naczelnik lotewskiej służby ochrony granicy państwowej Ginars Dabolinsz, dyrektor Departamentu Ochrony Granic Estonii Harry Hein, szef Fińskiej Służby Ochrony Pogranicza Hannu Ahonen, a także kierownicy służb policyjnych i celnych tych krajów.

Jak informuje rzecznik prasowy Służby Ochrony Granic Państwowej, głównym celem czterostronnej współpracy pograniczników, funkcjonariuszy policji i celników jest wzmoczenie walki z przestępczością, koordynacja działalności we wspólnym ujawnianiu przestępstw, rozpraszających się poprzez granice państwowe.

Wspólnymi siłami policja, celnicy i pogranicznicy Finlandii, Estonii, Łotwy i Litwy zmierzają do zaktywizowania współpracy narodowej i międzynarodowej z uwzględ-



Na granicy

Fot. ELTA

nieniem praw Unii Europejskiej oraz rozwojem systemu spraw wewnętrznych.

Dziś przedstawiciele Finlandii, Litwy, Łotwy i Estonii – szefowie ochrony pogranicza, policji i urzędów cel – przedstawiają sytuację w swoich strukturach, zapoznając z wynikami ich działalności.

Pracownicy Litewskiej Służby Ochrony Granic uogólniają wyniki przeprowadzonej wiosną br. w 4 krajach operacji międzynarodowej „Baltic Cooperation 2002”.

Jutro przedstawiciele Finlandii, Litwy, Łotwy i Estonii podpiszą końcowy dokument spotkania, przewidyjący dyrektywy współpracy resortów czterech krajów na rok 2003.

(BNS)

## Studentki wszczęły bijatykę

## Walka na kubki

Wczoraj rano w jednym z domów akademickich w Wilnie pobito się dwie studentki. Podczas incydentu jedna z dziewczyn oblała inną gorącą wodą i uderzyła kubkiem po głowie.

19-letnią R. N. z poparzeniami odwieziono do szpitala na Anto-

ku, gdzie udzielono jej pomocy lekarskiej i wypuszczono do domu.

Dziewczyny zostały przesłuchane na policji. obrażenia ciała zostaną zakwalifikowane jako lekkie. Funkcjonariusze nie komentują przyczyn konfliktu.

Na podstawie doniesień ELTA, BNS stronę przygotowała Irena Litwin

**W zarządzie kontroli narkotyków Służby Badania Zorganizowanej Przestępczości Departamentu Policji zainstalowano bezpłatną linię telefonu zaufania. Mieszkańcy proszeni są o informowanie policji o wydarzeniach i przestępstwach, związanych z narkotykami.**

**Pod numerem telefonu 8-800 20808 można nieodpłatnie, anonimowo o dowolnej porze informować policję o lądziach, wydarzeniach bądź przestępstwach, związanych z nielegalnym handlem narkotykami.**

## Kryminały

## Obrabowano kierowcę taksówki

We wtorek w Wilnie około godz. 15.30 na ul. Erfurto dwaj młodzi ludzie jadący taksówką VW Passat obrabowali kierowcę. Mężczyzna pracujący w firmie „Atraks” powiedział policji, że napastnicy grozili mu prawdopodobnie pistoletem i zrabowali sprzęt muzyczny CD i 70 litów. Jednego z podejrzanych – 18-letniego Andrzeja D. policja zatrzymała i osadziła w areszcie. Broni dotąd nie znaleziono.

## Wpuścili bandytów

We wtorek po północy trzech zamaskowani mężczyźni wdarli się do mieszkania mieszkanki Kurszen, która sama otworzyła im drzwi. Jeden z nich pobił 53-letnią kobietę i zrabował złoty pierścionek, łańcuszek, magnetolę oraz 700 funtów sterlingów. Poszkodowaną z wstrząsem mózgu i obrażeniami ciała odwieziono do szpitala. Straty – 6 810 litów. Tego samego dnia rano na ul. K. Korsako w Szawlach dwaj zamaskowani złodzieje wdarli się do mieszkania Borisa P., związali jego 18-letnią córkę i zrabowali telefon komórkowy, dwie lornety, wyroby jubilerskie i zegar. Straty – 2 135 litów. 43-letni właściciel powiedział policji, że napastników do mieszkania wpuściła jego córka.

## Niegościnnie gospodarz

W tym tygodniu mł. inspektor policji rejonu szkajajskiego udał się do wsi Dagai w celu uśmierzenia konfliktu rodzinnego. Nietrzeźwy gospodarz mieszkania, Zenonas V. zagroził funkcjonariuszowi nożem kuchennym. Policjantowi udało się zabrać agresorowi broń i założyć kajdanki. Zenonas V., we krwi którego stwierdzono silne stężenie alkoholu, całą dobę spędził w areszcie.

## Elektrycy-dobroczyńcy

Kowieńscy funkcjonariusze prowadzą śledztwo w sprawie już trzeciego przypadku, gdy fałszując wskazania elektrycznych liczników elektrycy pomagają mieszkańcom kraść prąd. We wtorek pracownicy „Kauno elektros tinklai” zawiadomili policję, że po sprawdzeniu licznika jednego z mieszkańców dzielnicy Aleksotai znaleźli uszkodzoną plombę. Kierownictwo sieci podejrzewa, że licznik był odkręcany do tyłu, co naraziło spółkę na straty w wysokości prawie 4 000 litów. W listopadzie jeden z kowieńskich komisariatów za fałszowanie wskazań liczników elektrycznych wytoczył sprawy karne dwóm elektrykom, którzy w zamian za nieprawne usługi brali wynagrodzenie pieniężne.

## Trójka handlarzy

W Kiejdanach policja zatrzymała trzech mężczyzn, podejrzanych o rozpraszanie narkotyków – konopi i metamfetaminy: 23-letniego Aleksandra Radiukasa, 28-letniego Mykolasa Burdejasa i 41-letniego Jonasa Bieliauskasa. U Bieliauskasa znaleziono dwa pakiety z konopiami, zaś u Radiukasa – biały proszek. Wszyscy trzej są bezrobotni.

# Wileńska Gazeta HARCERSKA

Pismo młodzieży polskiej na Litwie



Nr. 24 (117) Rok X

## Organizacja Harcerzy

# Na dzień dzisiejszy

Związek Harcerstwa Polskiego na Litwie sprawnie działa już od 13 lat. Jednak każdy rok niesie ze sobą jakieś zmiany, nowe problemy, radości i niepowodzenia. Również rok ubiegły był dla naszego Związku ważny.

Mimo pewnych niepowodzeń (brak Złotu 90-lecia, rajdów) wielu uważa, że był to rok owocnej pracy. Najwięcej zmian zaszło w Organizacji Harcerzy – drużyny połączyły się w hufce lub związki drużyn, wybrano nową Naczelniczkę, jedna drużyna przekształciła się w zastęp samodzielny, powstało kilka nowych drużyn oraz gromada zuchowa. Oczywiście, były też kłopoty – drobne i te bardziej poważne, jednak ten artykuł nie o nich.

W nieco gorszej sytuacji znalazła się Organizacja Harcerzy – brak Naczelnika, zawieszenie działalności przez niektóre drużyny, mniejsza ich aktywność. Co prawda, powstały również nowe drużyny i zastępy samodzielne, a nawet gromada zuchowa, jednak bilans jest ujemny. Silne drużyny przez pewne zaniedbanie ze strony Zarządu zaczęły tracić swój wysoki poziom, a te słabsze nie miały szans na poprawę sytuacji.

Na szczęście, harcerze ostatnio znowu wzięli się do pracy nie tylko w drużynach, ale też w związku.

Najlepszym przykładem jest ostatni biwak części męskiej. Ta impreza może być ważnym krokiem na długiej drodze, której celem byłoby polepszenie sytuacji w Organizacji. Przed chłopcami, a szczególnie drużynowymi, jeszcze dużo pracy, a tymczasem dla kilku z nich zadaliśmy po dwa pytania:

1. Jak oceniasz sytuację w Organizacji Harcerzy?

**Marcin Nogal, drużynowy 9 WDH „Szlak”:**

Drużynowi i harcerze są zdolni do pracy i potrzeba im imprez, które by ich zjednoczyły, by mogli widzieć, jak pracują inni, by mogli się od nich uczyć. Taki biwak (biwak części męskiej – przyp. red.) jest bardzo potrzebny.

W Organizacji Harcerzy nie jest porządku i nie będzie, dopóki nie znajdzie się Naczelnik. Musi on być koniecznym wybrany, a to sprawa Zarządu.

Jednym z podstawowych problemów w Organizacji jest brak zainteresowania ze strony instruktorów. Powinni oni brać aktywniejszy udział w pracy Organizacji wspierając drużyny.

Moim zdaniem, Naczelnik musi badać pracę każdej drużyny, decydować, która powinna pomagać innym, słabszym. Sami drużynowi nie mogą o to zadbać w wystarczającym stopniu. Kiedy nie ma Naczelnika, utrudniona jest aktywna

współpraca między drużynami. Dopiero jeżeli znajdują się osoby odpowiedzialne, można zorganizować jakąś imprezę. Dopóki nie będzie Naczelnika, dopóty nie będzie w Organizacji Harcerzy porządku.

**Rysiek Gierasim, zastępowy samodzielnego zastępu „Białe Wilki”:**

Teraz jest źle, bo nie ma Naczelnika, który dowodziłby całą Organizacją. Podstawowym problemem jest brak jakiejś konkretnej działalności, brak wspólnych imprez. Jednym z przykładów jest to, że nie odbył się w tym roku Złot.

Moim zdaniem, w organizacji jest wystarczająca liczba instruktorów, którzy, niestety, często mają pracę czy rodziny i nie mogą w pełni aktywnie działać. Myślę, że trzeba zebrać się razem i rozwiązywać problemy. Zauważyłem też, że harcerstwo stopniowo zanika, bo to zależy od młodzieży, a ta bardzo się zmienia. Jeszcze kilka lat temu na Litwie młodzież, szczególnie chłopcy, bardziej się interesowali harcerstwem.

**Albert Narwojsz, drużynowy SzDH „Burza”:**

W Organizacji Harcerzy sytuacja jest gorsza z powodu braku Naczelnika, ale takie imprezy, jak biwak części męskiej, pomagają tę sytuację poprawić.

Tylko przez to, że oni są, że uczestniczą w szkoleniach – pomagają dla nich, podnoszą poziom drużyn. Główne problemy w Organizacji – to brak dobrej sieci alarmowej, przepływu informacji – drużynowi nie wiedzą o imprezach.

Na ostatnim spotkaniu naradzano się w sprawie tego, jak tę sytuację poprawić. Stworzono Radę drużynowych, która ma na celu wzmacnianie drużyn. Sami drużynowi muszą się również bardziej starać. Z jednej strony częściowo winę ponoszą instruktorzy, spośród których nie znalazło się chętnych na pozycję Naczelnika, i pomoc dla drużyn. To właśnie było przyczyną pogorszenia się sytuacji. Naprawić można przez dobre kursy zastępowych, drużynowych, a poza tym potrzebujemy instruktorów.

2. Jak oceniasz sytuację w twojej drużynie?

**Marcin Nogal:**

Od 3 lat w „Szlaku” jest praktycznie ten sam skład, to znaczy nie zdarzyło się praktycznie sytuacji, by ktoś odszedł. Mając kategorię „A” pracujemy, by osiągnąć wyższy cel. Niestety, praca jest hamowana tym, że nie ma Naczelnika.

Nie ma drużyny idealnej, która by posiadała odpowiedni skład i kategorię. „Szlak” jest na poziomie, to drużyna, która dużo prze-

szła i stawia sobie coraz wyższe cele.

Obecnie planujemy utworzyć nowy młodszy zastęp, który przekazalibyśmy nowemu zastępowemu i pracowalibyśmy nad nim całą drużyną. Jednym z naszych osiągnięć jest to, że utworzyliśmy w ubiegłym roku próbny zastęp w Ejszyskach, który dziś powoli przekształca się w samodzielną większą jednostkę.

**Rysiek Gierasim:**

Nasz zastęp pozostał bez zmian. Podoba mi się to, że jest w nim wystarczająca liczba osób, to znaczy nie za dużo.

Chciałbym dalej prowadzić zastęp samodzielny, a drużynę zakładać później, kiedy będę już miał wyszkolonych zastępowych. Bez tego nowa drużyna szybko by się rozpadła.

Zastęp „Białe wilki” działa aktywnie, np.: pomagaliśmy przy budowie kościoła w Nowej Wilejce, rozpoczęliśmy wydawanie gazetki harcerskiej w szkole.

Oczywiście, są pewne problemy, na przykład chcemy wyremontować harcówkę. Problemem jest też, że niektóre osoby działają niesystematycznie lub chcą działać, ale z jakichś powodów nie mogą.

Nasze plany na najbliższą przyszłość to pracować według programu, który ułożyliśmy i wysłać chłopców na kursy zastępowych.

**Albert Narwojsz:**

Obecnie mniej opiekuję się swoją drużyną, bo mam nową, odpowiedzialną funkcję. W drużynie wszystko w porządku: zastępowi są już po kursach, prace trwają. Chcielibyśmy podjąć się większej pracy. Dlatego energię zastępowych staram się kierować na pomoc innym słabszym drużynom, np. w Miednikach czy Rudnikach. Wszystko to robi się w ramach zdobywania stopni. Myślę, że podstawową pomocą w rozwiązywaniu problemów dla wszystkich drużyn będzie najbliższy kurs zastępowych.

Wszyscy zapytani drużynowi zgodnie twierdzą, że sytuacja w Organizacji jest zła, a to przede wszystkim z powodu braku Naczelnika. Problemem jest również zbyt mała aktywność instruktorów i niedostateczna liczba imprez. Zaś sytuacja w drużynach, według zapytanych, jest dobra. Polepszyć ją jeszcze można poprzez dobre kursy zastępowych.

Mam nadzieję, że Organizacja Harcerzy nadal się będzie skutecznie rozwijać, kontynuować rozpoczęte prace i zrealizować ambitnych ludzi. Mam również nadzieję, że nadal pozostanie dla młodych ludzi atrakcyjną organizacją o niezwykłych celach i niepowtarzalnym uroku.

Dh. Alicja

## Kronika wydarzeń

# Sprzątanie cmentarzy

W październiku i listopadzie br. drużyny harcerzy sprzątały cmentarze na Wileńszczyźnie. Do 20 listopada hufcowe miały przekazać sprawozdania merytoryczne. Wywiązał się z tego zadania jedynie WDH „Dziewięćsił”. Niżej zamieszczamy krótkie sprawozdania:

W sobotę 26 października razem z 6 WDH „Stokrotki” zamierzaliśmy sprzątać cmentarz w Kolonii Wileńskiej. Miał z nami pojechać pan Matuszewicz – kombatant. Jednak planów nie udało się do końca zrealizować. Okazało się, że cmentarz w Kolonii Wileńskiej sprząta szkoła, a pan Matuszewicz pojechał z inną drużyną, dlatego postanowiliśmy sprzątać cmentarz na Rossie. Ogółem przyszło 10 osób z 19 WDH „Pasiaki” („Stokrotki” się nie zjawily). Pogoda, niestety, nam nie dopisała – było zimno i padał deszcz, a pracowaliśmy ponad 3 godziny. Do naszych obowiązków należało grabienie liści, składanie ich do worków i wynoszenie do ciężarówki. Po skończonym sprzątnięciu zapaliliśmy znicze na grobie Wł. Syrokomli i jeszcze kilku grobach. Na koniec zmówiliśmy modlitwę za dusze zmarłych.

**Ewa Nadtoczy, zastępową 19 WDH „Pasiaka”**

26 października 2002 roku na terenie rejonu wileńskiego w miejscowości Galgai 11 osób z 6 WDH „Stokrotki” sprzątały cmentarz rosyjski.

**Wioleta Sadowska, przyboczna 6 WDH „Stokrotki”**

26 października w Niemenczyźnie odbyło się sprzątanie cmentarzy. Przybyły 2 osoby z WDH „Lilowa Dwójka” i 8 osób z 22 NDH „Lilijki”. Sprzątnięto 25 grobów. Po sprzątnięciu drużyny odmówiły wspólną modlitwę za zmarłych. Drużyny stwierdziły, że takie prace społeczne powinny się odbywać częściej, nie tylko przed świętami,

gdyż zaniedbanych grobów jest bardzo dużo. W sumie drużyny były zadowolone. Postanowiły przychodzić na cmentarz w ciągu całego roku, aby sprzątać groby oraz z chęcią nieobecne drużyny do tej pozytywnej pracy.

**Renata Kwiatkowska, drużynowa 22 NDH „Lilijki”**

W dniu 28 października 9 WDH „Viator” i samodzielny zastęp „Wilia Błękitna Jedyńka” udały się na sprzątanie cmentarza w Kalwarii. Drużyny spotkały się panem Matuszewiczem, który zaprowadził je na groby nieznanych żołnierzy. Sprzątanie grobów trwało około 1,5 godziny. Miały szczęście, gdyż pan Matuszewicz zaprosił telewizję i filmowano je podczas pracy. Pod koniec pracy, aby upamiętnić wszystkich pochowanych tam żołnierzy, drużyny ustawiły świece i pomodliły się za dusze poległych.

**Beata Woroniecka, drużynowa 9 WDH „Viator”**

## W najbliższym czasie:

1 grudnia o godz. 15.00 w kościele Ducha Świętego – Nabożeństwo Pokutne i Msza święta.

21 grudnia Betlejemskie Światło Pokoju

„Z wielkim zadowoleniem całego wielkiego świata oznajmiamy, że w piękny boski dzień 18 stycznia o godzinie 11.00 wysoko na Olimpie odbędzie się gromkie Święto Pieśni! Będziemy się bawili w otoczeniu wszechmocnych bogów, pięknych nimf i muz. Będziemy pili słodką ambrozję i ucztowali przy dźwięku magicznych harf.

Serdecznie zapraszamy. Progi Olimpu czekają na WAS.

**Atena i Afrodyta”**

Szersza informacja o Festiwalu Piosenki Harcerskiej w następujących numerach Gazety Harcerskiej i przysyłanych zaproszeniach.

## Gawęda

# Więzień i mrówka

**Pewien człowiek został skazany na dwadzieścia lat więzienia. Jego podstawowym problemem było naturalnie zabicie czasu. Po kilku miesiącach odkrył, że pod odstającym od ściany celi tynkiem mieszka mrówka. Jedną z nich wydała mu się szczególnie uzdolnioną i postanowił więc ją wytresować.**

Potrzeba mu było wiele, wiele cierpliwości, lecz po pięciu latach mrówka słuchała jego poleceń, potrafiła tańczyć na naciągniętym włosie i robiła podwójne salto. Gdy minęło pięć kolejnych lat cudowna (i długowieczna) mróweczka śpiewała wszystkie piosenki z festiwalu w San Remo. Po następnych pięciu latach mrówka doskonale rozmawiała w czterech językach.

Właśnie uczyła się piątego, gdy mężczyzna został zwolniony z więzienia. Oczywiście, zabrał ze sobą

## Patronat prasowy „Kuriera Wileńskiego”

# „Wilenka” liczy 30 lat

Najstarszy szkolny polski zespół pieśni i tańca „Wilenka” zaprasza sympatyków na swój jubileuszowy koncert, który odbędzie się w najbliższą sobotę – 30 listopada – w Domu Kultury Polskiej.

Początek koncertu o godz. 15. Zespół ten od 30 lat działa w Wileńskiej Szkole Średniej im. Władysła-

wa Syrokomli, popularyzując pieśni i tańce ludowe różnych regionów Polski, a także folklor Wileńszczyzny.

Chętni obejrzenia jubileuszowego wystąpienia „Wilenki” mogą nabyć bilety w szkole im. Wł. Syrokomli (ul. Linkmenų 8), u wicedyrektora Zbigniewa Maciejewskiego w godzinach pracy.

– Proszę spojrzeć na tę mrówkę!

Barman natychmiast rozgniół mrówkę, mówiąc:

– Bardzo pana przepraszam.

Rodzice i wychowawcy poświęcają wiele lat trudu i zapału, aby „wykierować swe dzieci na ludzi”. A potem często wystarczy jedna chwila i lata wysiłków idą na marne. Trzeba uważać, bo zwykle za rogiem czeka ów nieszczęsny barman. Dlatego lepiej tresować słonie niż mrówki.

**Z „Ważnej róży” Bruna Ferrera**

„Integracja 2002”

# Pobudka!!!

Niedawno odbyła się rada drużynowa, na której dh Marcin Nogal, drużynowy 9WDH, podjął się inicjatywy i zajął uparte stanowisko zorganizowania biwaku dla części męskiej.

I nie byłby Marcinem, gdyby nie zorganizował tej imprezy... W dniach 22-24 listopada druhowie wspólnie spędzili czas w Niemenczynie.

## „Śpiączka zimowa”

Pierwszy krok zawsze jest bardzo trudny, podobnie było i tym razem. Choć tej imprezy nie wolno nazwać pierwszym krokiem, przecież działamy już trzynaście lat, ale ostatnio część męska zapadła w tzw. śpiączkę zimową. Chodzi o to, że ostatnie imprezy dla całego związku odbyły się już bardzo dawno. Wszyscy druhowie i drużny wraz ze skautami litewskimi ostatnio się spotkały 22 grudnia ub. roku, w Dniu Myśli Braterskiej, przy kościele Franciszkanów w Wilnie. Choć to i dziwne, ale doprawdy za ostatni rok nie odbyło się nic (nie mówię o wyjazdach lub biwakach poszczególnych drużyn, tym bardziej o obozach, lecz o imprezach związkowych). Mimo że każdy drużynowy twierdzi o rzetelnej pracy w drużynach, choć tak naprawdę nie ma żadnej punktacji, a druhowie nawet nie wiedzą o istnieniu takich drużyn, jak „Szare Wilki”, „Antares”, a o 3WDH „Trop” w ogóle nikt nic nie wie.

„Integracja” była czymś w rodzaju kategoryzacji drużyn męskich. Co prawda, podstawowym zajęciem na biwaku były kursy, ale

najważniejsza była nie nauka, lecz sprawdzenie już wcześniej zdobytych wiadomości.

## Przyjazd

Zebrał się w piątek na stacji autobusowej w Wilnie, większość zebranych nawet nie poznała druhow z innych drużyn, wyróżniały ich jedynie ogromne plecaki. Już w autobusie zauważalne były ogromne różnice między chłopakami i było jasne, że dogadać się będzie trudno.

Wysiedliśmy w Niemenczynie i wolnym krokiem ruszyliśmy w kierunku szkoły, gdzie mieliśmy załatwiony nocleg.

Do naszej dyspozycji była sala sportowa. Każdy z nas ma w sobie niemało litewskości, więc gra w kosza obowiązuje...

Odwiedzili nas dh Gonzik i Żbik, co bardzo umiliło początek naszego biwakowania.

Pierwszy apel odbył się na dworze, tuż po dziewiątej, kiedy słońce nie pieściło ciepłymi promykami. Apel jest apelem i wszyscy przypomnieli sobie zasady dyscypliny.

Chociaż i tutaj dał się zauważyć dystans między nieznanymi ludźmi. Może przyczyną był brak wspólnych imprez, a może właśnie tym razem na biwak przybyły osoby, które nigdy dotąd się nie spotykały... Na posiłki chodziliśmy do stołówki w innym budynku, gdzie panie z Niemenczyna częstowały nas niesamowicie smacznymi potrawami i herbatą.

Wieczorem odbył się mały kominek, w czasie którego wszyscy druhowie się zapoznali, przedsta-

wiając swe drużyny i śpiewając. I nastąpiła cisza nocna...

## Biwak

Następny dzień rozpoczął się od pobudki, potem śniadanie i do pracy. W organizowaniu programu bardzo pomogli druhowie z PDH „Błyskawica”. Robert Kierul zorganizował kurs z historii, a Winik pomógł w nauczaniu piosenek. Dh przyboczny 9WDH Witalik Lachowicz prowadził kursy terenoznawstwa, a na dodatek odbyły się kursy samarytanki.

Druhowie zostali podzieleni na grupy, w których pracowali. Na każde zajęcie był wyznaczony odpowiedni czas, np. każda grupa szukała „zranionych Niemców” w lesie niemenczyńskim i udzielała im pomocy; uczyła się wyznaczać azymuty, mierzyła długość rzeki i uczyła się śpiewać w szatni szkolnej.

Każda grupa została oceniona przez prowadzących. Co prawda, ocena nie była oficjalna i nawet wspólna, ale wielu się strasznie zawiodło (np. zajęcia z historii, na które było przeznaczone 40 minut, zakończyły się po 15 minutach, a dh Kierul stwierdził, że każda grupa potrzebuje różnej ilości czasu z powodu wielkich zaległości; podobnie było i z innymi zajęciami).

Po kursach druhowie znów grali w kosza. Tym razem nie ze sobą, lecz z chłopakami z miasteczka. Udowodniliśmy, że polskim harcerzom wystarczy tylko żyć w Litwie według zasad „obowiązujących” młodzież, aby dobrze grać w koszykówkę. Daliśmy sobie radę.

Czekał nas niezwykle pyszny

obiad, o jakich można tylko marzyć na imprezach harcerskich. Po obiedzie mieliśmy czas wolny, harcerze robili, co chcieli. Część została w szkole i grała w piłkę, inni natomiast wyruszyli zwiedzić miasto, zajrzeć do sklepów i porozmawiać z miłymi mieszkańcami Niemenczyna. Gdy już wszyscy wrócili, urządziliśmy mini turniej koszykówki. Potem swą wizytą mile nas zaskoczył dh Przewodniczący z dziennikarkami. Posprzątaaliśmy salę, usadowiliśmy się w kółko i śpiewaliśmy. Przy starych dobrych piosenkach harcerskich spędziliśmy ok. godziny (w tym czasie dh Adam Błaszkie-wicz wyjechał). Następnie odbył się apel zakończenia.

Podczas apelu ogłoszono bardzo ważną wiadomość, nawet dwie. Pierwsza – nowym Naczelnikiem Organizacji Harcerzy został wybrany Przewodniczący ZHPnL Adam Błaszkie-wicz. Druga – została powołana specjalna komisja do zdobywania stopni harcerskich. Zostały również podane wymagania na stopnie.

Po apelu – kolacja i kominek, na który zawitały druhenki z NDH „Lilijki”. Lekcje śpiewu okazały się przydatne i wspólnie spędziliśmy wspólnie czas.

Pożegnaliśmy się z dziewczynami i wskoczyliśmy do śpiworów...

## Tradycja nocna

I Marcin nie byłby Marcinem, gdyby się obeszło bez pobudki i gry nocnej. W tym przypadku nie była to gra, tylko bieg harcerski, na szczęście bez niesamowitych dystansów i szalenie trudnych pytań na punktach, tylko mały spacer po lesie,

znajdującym się kilkaset kroków od szkoły. Dość dziwnym był punkt śpiewania (las, noc, a druhowie śpiewają...). Cała zabawa trwała zaledwie kilkanaście minut i druhowie już znów znaleźli się w śpiworach. Niektórzy punktowi bardzo się zawiedli, np. samarytanka – każdy dokładnie wiedział, jak należy nakładać opatrunk na złamaną nogę, ale przy tym po prostu zapomniano o delikatności i ostrożności, które są niezbędne w takich warunkach.

## Zakończenie

Z rana szybka pobudka, śniadanie w niesamowitym tempie (plecaki spakowano już wieczorem, zostały tylko śpiwory) i szybkim marszem na przystanek, nie zapomniano, oczywiście, o sprzątnięciu szkoły. Niektórzy obudzili się dopiero w autobusie, a za niecałe dwie godziny już się grzeliśmy w swoich łóżkach.

Pozwolę sobie ten biwak nazwać pierwszym krokiem po długiej śpiączce. I ten krok ma się przekształcić w bieg, który niegdyś towarzyszył całemu związkowi.

Jednak cel był osiągnięty – zbrano całość męską tych prawdziwych harcerzy, którzy przyjechali i dali o sobie znać, przez co Organizacja Harcerzy wydała jakiś znak życia. Mam nadzieję, że biwak był zorganizowany nie na próżno – każdy z obecnych na nim zrozumiał, iż te same osoby nie mogą ciągle robić wszystko za wszystkich, nawet sam Przewodniczący. Żywię nadzieję, że nadal będą organizowane biwaki, zloty, rajdy, ogniska...

dh Mirek

## Zimowiska

### Trwa zgłoszenie

Do pierwszego grudnia br. – zgłaszanie Naczelnicze Harcerok o przewidywanych zimowiskach, ze wskazaniem imienia i nazwiska komendantki, kwatermistrzynie, z adresami i telefonami kontaktowymi oraz miejscem i terminem zimowiska.

W przeciągu tygodnia kwatermistrz ZHPnL przekazuje komendantom książkę finansową i kartę zgłoszeniową zimowiska.

Do 12 grudnia br. komendanci zimowisk mają przekazać do zarządów kopie programów (przez program rozumiemy: charakterystyka drużyny, kadry, cele i sposób realizacji, czyli program), listę uczestników, książkę finansową wpłat uczestników.

15 grudnia br. w Domu Kultury Polskiej odbędzie się spotkanie z komendantami i kwatermistrzami

zimowisk w celu zatwierdzenia zimowiska przez Zarząd. Zatwierdzone zimowiska otrzymują 50 proc. sumy przysługującego dofinansowania, pozostałą – w trakcie zimowiska, po wizytacji.

Dofinansowanie wynosi 3 Lt na osobę dziennie.

Do 1 grudnia br. proszę o przesłanie listy wizytatek na zimowiska.

Program zimowiska jest zatwierdzany w hufcach albo związkach drużyn. W jednostkach tych też jest sprawdzana następująca dokumentacja: potwierdzenie z miejsca, karty kwalifikacyjne, podpisy z techniki bezpieczeństwa, jadłospis – wymienniam to szczegółowo, gdyż będzie to sprawdzała wizytorka.

Naczelniczka Harcerok dh.  
Zyta Kołozewska

projektowanie i produkcja reklamy

- zewnętrzna i wewnętrzna reklama
- firmowe opakowanie
- wizytówki, ulotki, broszury
- firmowe blankiety
- pocztówki, kalendarze
- nalepki, etykiety
- reklama na środkach transportu
- napisy na ubraniach
- itp.

**Gravesa**  
STUDIO REKLAMOWE

Dariusz J. Gireno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt

KAWIARNIA

**„VIRGO”** (Zam. 457)

czeka na Państwa!

Organizujemy:

- przyjęcia weselne
- bankiety
- obiady żałobne

Obsługa w języku polskim

NIEDROGO! SMACZNIE!

Sala na 25 osób

Kalvarijų 128 a  
Tel. 76 33 28, 8 680 22728

**Kalendarz jubileuszowy na rok 2003**

50

1953-2003

do nabycia w księgarniach: „Elephas”, „Na Rudnickiej”, „Draugystė”.

Skład redakcji: Alicja Malewska, Ola Ulanowska, Mirek Wojckun.

Skargi, wnioski, zażalenia prosimy kierować pod adresem „Kuriera Wileńskiego” z dopiskiem „WGH”: Birbynių g. 4a, 2030 Vilnius; e-mail: gazetaharcerska@yahoo.com

Nowo powstałe Młodzieżowe Studio Plastyczne przy Domu Kultury Polskiej zaprasza twórczą młodzież na zajęcia z rysunku, malarstwa i kompozycji

W studiu uczniowie od podstaw poznają techniki rysunku i malarstwa sztalugowego, a także zapoznają się z tradycjami i dziedzictwem światowej sztuki.

Ci, zaś, którzy mają już poza sobą pierwsze kroki w zakresie rysunku i malarstwa, będą mogli pogłębić swą wiedzę i warsztat oraz przygotować się na studia wyższe.

Planowane są wykłady gościnne prowadzone przez znanych artystów Litwy i Polski.

Zajęcia w Studiu prowadzi magister sztuki, członek Związku Artystów Plastyków Litwy Robert Bluj.

Zajęcia odbywają się w poniedziałki, środy i czwartki od godz. 16.00 do 19.00 w Domu Kultury Polskiej, w sali 008.

## Polska

Wartości  
kultury politycznej

Senat w ciągu 80 lat swej historii odegrał istotną i pozytywną rolę w kształtowaniu kultury prawnej oraz politycznej i reprezentuje wartości, których w tej kulturze zabraknąć nie może – powiedział marszałek Senatu Longin Pastusiak na otwartej wczoraj konferencji naukowej pt. „Senat w II i III Rzeczypospolitej”, zorganizowanej z okazji obchodów 80-lecia Senatu.

Pastusiak przypomniał historię i rolę drugiej izby parlamentu w okresie międzywojennym oraz po reaktywowaniu w 1989 r., po latach Polski Ludowej. „Mimo przeciwności Senat jednak przetrwał i trwa nadal, ma też przed sobą przyszłość, której dzisiaj być może nie jesteśmy w stanie precyzyjnie określić – powiedział Pastusiak. – Dość wspomnieć nasze członkostwo w UE, w której rola parlamentów narodowych, w tym drugich izb, cały czas wyraźnie wzrasta”. Marszałek zaznaczył, iż mimo niezbyt rozbudowanych kompetencji, Senat stał się znaczącym uczestnikiem prac legislacyjnych.

## Reforma górnictwa

Nawet 50 tys. ludzi może stracić pracę w wyniku reformy górnictwa, przedstawionej ostatnio przez rząd – szacuje dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy (WUP) w Katowicach Tomasz Górski.

Zdolności produkcyjne górnictwa mają zmniejszyć się w wyniku reformy o 12,7 mln ton rocznie, a zatrudnienie – o ponad 35 tys. osób. Przeszło połowa z nich ma odejść w sposób naturalny, głównie na emerytury, dla pozostałych ok. 17 tys. górników, którzy mają odchodzić stopniowo, a nie jednorazowo, przewidziano osłony socjalne i rozwiązania aktywizujące, na które przeznaczono będzie blisko 900 mln zł. W październiku w województwie śląskim było 323 tys. bezrobotnych, stopa bezrobocia wynosiła 16,2 proc. 56 proc. bezrobotnych stanowią kobiety. Ponad 70 proc. zarejestrowanych to osoby z niskim wykształceniem. Byli górnicy to wśród zarejestrowanych w urzędach pracy ok. 7 tys. osób, czyli ponad 2 proc.

Kiermasz Wydawców  
Katolickich

29 oficyn wydawniczych prezentuje swoją ofertę na V Kiermaszu Wydawców Katolickich, który rozpoczął się wczoraj w obiektach Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.

Rektor KUL ks. prof. Andrzej Szostek otwierając kiermasz podkreślił znaczenie książki katolickiej w kulturze polskiej. „Jesteśmy na etapie budowania oblicza III Rzeczypospolitej. Jest rzeczą zrozumiałą, że będzie to społeczeństwo pluralistyczne, ale byłoby bardzo niedobrze, gdyby w tym społeczeństwie z tradycją chrześcijańską, zabrakło kultury i książki katolickiej” – powiedział. Kiermasz organizowany od pięciu lat w Lublinie cieszy się coraz większą popularnością.

Irak: Dziennikarzom nie zezwolono na wejście za inspektorami

## Inspektorzy ONZ rozpoczęli misję

Wczoraj, po czteroletniej przerwie, ekipa inspektorów rozbrojeniowych ONZ rozpoczęła pracę w Iraku. Pierwszym kontrolowanym obiektem jest iracki kompleks wojskowy, położony 20 kilometrów na wschód od Bagdadu.

Według dziennikarza agencji France Presse, inspektorzy, kierowani przez Francuza z Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej (MAEA), Jacquesa Baute, udali się do podbagdadzkiego kompleksu irackich zakładów zbrojeniowych i tam weszli do jednego z wielkich hangarów. W tym momencie nad obiektem zaczął krążyć niezidentyfikowany samolot. Kontrolowany wczoraj obiekt wcześniej służył jako główne więzienie dla kobiet w Iraku. Dziennikarzom nie zezwolono na wejście z inspektorami do środka.

## Alarm przeciwlotniczy

Wczesnie rano inspektorzy – mający stwierdzić, czy Irak stosuje się do zakazu posiadania broni masowej zagłady – opuścili główną kwatery misji, udając się na kontrolę pierwszego obiektu. Konwojowi ONZ-owskich pojazdów towarzyszyły wozy przedstawicieli irackiego Narodowego Urzędu ds. Monitoringu, współpracującego z misją ONZ, a także karetka pogotowia

dobrze – powiedziała dziennikarzom rzeczniczka MAEA, Melissa Fleming.

Wkrótce po wyjeździe inspektorów w Bagdadzie ogłoszono alarm przeciwlotniczy. Jak podano, nad miastem miały pojawić się amerykańskie i brytyjskie samoloty. Po dziesięciu minutach alarm odwołano.

W Bagdadzie przebywa – obok około 20 osób technicznego personelu misji – siedemnastu ONZ-owskich inspektorów, reprezentujących Komisję Narodów Zjednoczonych ds. Monitoringu, Weryfikacji i Inspekcji w Iraku (UNMOVIC) oraz Międzynarodową Agencję Energii Atomowej (MAEA).

„Siedemnastka” wczoraj po raz pierwszy od 1998 r. udała się w te

ren – w miejsca, gdzie jej zdaniem Irak może realizować zabroniony przez ONZ program ofensywnych zbrojeń chemicznych, biologicznych i atomowych. Zgodnie z przyjętą 8 listopada rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ Nr 1441, inspektorzy sami wskazują miejsca kontroli.

Miejsce inspekcji  
– w tajemnicy

Miejsce pierwszej inspekcji do ostatniego momentu utrzymywano w ścisłej tajemnicy. Przed czterema laty Bagdad nie zgodził się na wpuszczenie inspektorów m. in. do rozległych pałaców Saddama Husajna, w których według zachodniego wywiadu miały działać zakamuflowane laboratoria wojskowe.

Rosja: Postanowienie Rady Federacji  
Zakaz wydawania zwłok terrorystów

Rosyjska Rada Federacji przyjęła wczoraj projekt zmian w prawodawstwie przewidujący zakaz wydawania rodzinom ciał terrorystów zabitych przez siły specjalne.

Poprawka do ustawy o pochówku przewiduje, że ciała uczestników akcji terrorystycznej, których śmierć nastąpiła „w rezultacie pacyfikacji danej akcji”, nie będą wydawane rodzinom w celu pochowania, a miejsce ich pogrzebienia nie będzie podawane do wiadomości.

Zmiany w ustawie mają związek z wydarzeniami w Moskwie 26 października, gdy rosyjskie siły specjalne zdobyły teatr, w którym czeczeńskie komando przetrzymywało przez

Włochy: Powodzie sparaliżowały północ kraju  
Najgorsze już minęło

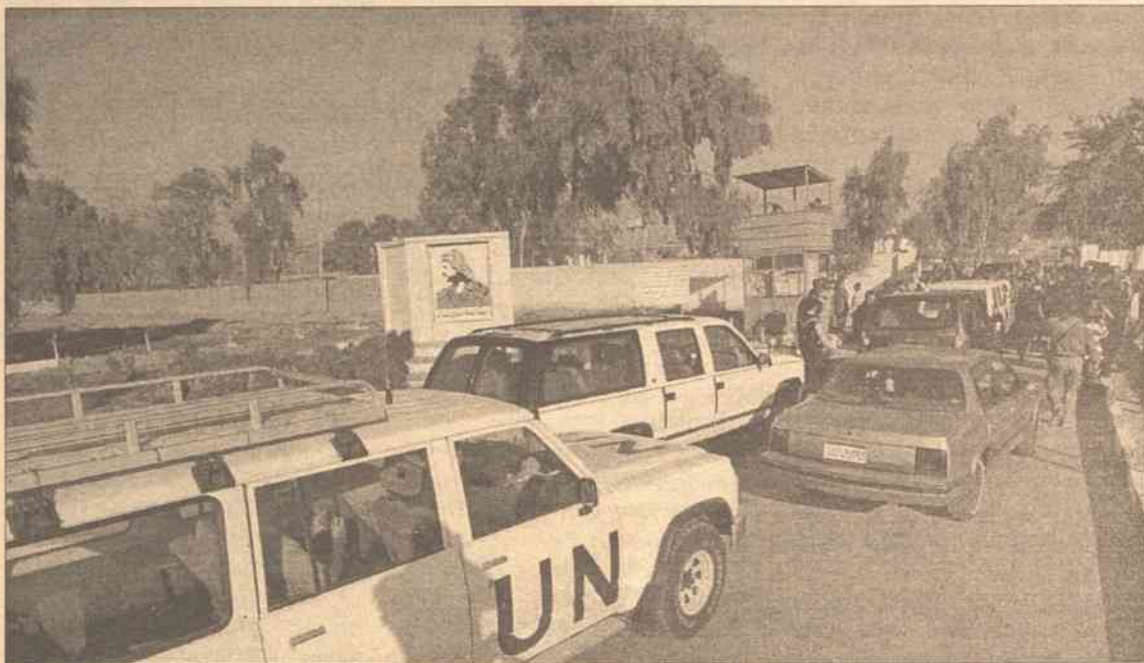
Powodzie sparaliżowały w nocy z wtorku na środę znaczną część północnych Włoch. Tysiące ludzi musiały opuścić swe domy. Jednak zdaniem obrony cywilnej, najgorsze już minęło. Pogoda się stopniowo poprawia, deszcz przestał padać, w większości rzek obniża się poziom wód.

W wielu miastach i wioskach trzeba było ewakuować ludność w bezpieczne miejsca, ponieważ woda otoczyła ich domy. Najbardziej ucierpiało miasto Pordenone w regionie Friuli, gdzie rzeka Non-

cella wystąpiła z brzegów i zatopiła część miasta. W niektórych dzielnicach doszło do trzech metrów wysokości.

W Lombardii zaginął mężczyzna, który we wtorek wieczorem wpadł w Monzy do rzeki Lambro. Nad jeziorami Como i Maggiore wczoraj sytuacja nadal była krytyczna. Oba jeziora wystąpiły z brzegów.

W Mediolanie, gdzie deszcze spowodowały zalanie wielu ulic, władze wzywają do rezygnacji z jazdy samochodami. Korzystanie z nich utrudnia pracę ekip ratunkowych.



Konwojowi ONZ-owskich pojazdów towarzyszyły wozy przedstawicieli irackiego Narodowego Urzędu ds. Monitoringu, współpracującego z misją ONZ, a także karetka pogotowia

Fot. EPA-ELTA

Do końca roku w Iraku ma pracować 80–100 inspektorów UNMOVIC i MAEA.

Do 8 grudnia Irak musi przedstawić inspektorom listę wszystkich swoich programów zbrojeniowych oraz posiadanych materiałów, które mogą posłużyć do produkcji broni atomowej, chemicznej, biologicznej i balistycznej. Inspektorzy z kolei mają dostarczyć Radzie Bezpieczeństwa swój pierwszy raport do 27 stycznia przyszłego roku.

Rosja-Białoruś: Łukaszenka przyjechał do Moskwy

## Kompromis?

Białoruski prezydent Aleksandr Łukaszenka przybył wczoraj z jednodzienną wizytą do Moskwy. Była to dla niego pierwsza okazja do spotkania z prezydentem Rosji Władimirem Putinem od czasu wybuchu sporu między nimi.

W połowie sierpnia, dyskutując o integracji dwóch państw, Putin zaproponował w Moskwie Łukaszence, by Białoruś zastanowiła się nad przystąpieniem do Federacji Rosyjskiej. Białoruski przywódca wrócił do kraju i zaczął ostro atakować gospodarza Kremla oraz jego ekipę.

Według wcześniejszych przewidywań dziennika „Wiedomosti” w czasie tej wizyty miało dojść do kompromisu między Moskwą a Mińskiem.

„W odpowiedzi na postawę Białorusi, która zgodziła się zapłacić (długi) za (rosyjski) gaz i sprywatyzować (państwowe przedsiębiorstwo przesyłowe) Bieltransgaz, także Rosja szykuje «prezenty». Udział Białorusi w budżecie państwa związkowego ma być obniżony z obecnych 35 proc. do pięciu – według proporcji między dochodami narodowymi brutto obu krajów” – pisze dziennik, powołując się na „źródło bliskie administracji prezydenta Rosji”.

Prezydenci omówili również unifikację prawodawstwa obu krajów w sferze socjalnej oraz kwestie dostaw ropy i gazu na 2003 rok. Ten ostatni problem będzie też dyskutowany na szczepku ministrów 10 grudnia. W listopadzie stosunki między Moskwą a Mińskiem pogorszyły się

jeszcze bardziej, gdy rosyjski Gazprom ostrzegł, że Białoruś wyczerpała limity na dostawy gazu i zaproponował jej zakupy surowca po wyższych cenach (40 dolarów za tysiąc m<sup>3</sup> zamiast 24 dolarów) u spółki-córki koncernu – Itery.

Po konflikcie gazowym Łukaszenka usiłował demonstracyjnie udać się na szczyt NATO w Pradze, jednak spotkał się z odmową wydania mu czeskiej wizy. Później 14 krajów Unii Europejskiej uznało go za persona non grata. Decyzję taką podjęły też Stany Zjednoczone.

Rosyjscy analitycy są zgodni, że Rosja nie powinna wykorzystywać ewidentnego potknięcia Łukaszenki, gdyż grozi to pełną izolacją Mińska i utratą przez Moskwę wpływu na wydarzenia w tej republice. Podkreślają jednak, że Łukaszenka będzie teraz ostrożniejszy w stosunkach z Rosją. „Zachodni bojkot zmusza prezydenta (Łukaszenkę) do spojrzenia w oczy rzeczywistości. Żył w swoim zamkniętym świecie, a teraz spotkał się twarzą w twarz z realiami. (...) Rosja oczywiście nie przyłączy się do bojkotu, bo uniemożliwiłoby to reformy (wewnętrzne w Mińsku)” – powiedział szef Fundacji Politika Wiaczesław Nikonow.

„Wiedomosti” twierdzą, że na Kremlu mówilo się też o białoruskim długu za gaz. Sekretarz Związku Białorusi i Rosji (ZBiR) Paweł Borodin ma przedstawić – wg dziennika – projekt, zgodnie z którym dług obciążałby budżet związkowy.



Komputer przetłumaczy najstarsze hieroglify

## Błyskawiczny słownik

System błyskawicznego tłumaczenia zapisów hieroglificznych opracowali szkoccy badacze – informuje serwis internetowy Sunday Herald.

Naukowcy ze szkockiego Uniwersytetu Roberta Gordona w Aberdeen opracowali nowy program komputerowy, który jest w stanie przetłumaczyć każdy zapis hieroglificzny na język angielski. Opracowanie programu jest zasługą zespołu badawczego działającego pod kierownictwem dr Nik Whitehead.

Proces tłumaczenia rozpoczyna się od zrobienia zdjęcia cyfrowego wybranej inskrypcji. Obraz przesłany poprzez łącza telefonii komórkowej dociera do komputera, który porównuje go z obrazami istniejącymi w pamięci operacyjnej.

– Wzięliśmy jeden z najstarszych języków świata i zamieniliśmy go na najnowszy – język komputera. Kiedy dane znajdują się już w komputerze tłumaczenie następuje natychmiast, czyniąc nasz program dostępnym dla każdego – powiedziała dr Whitehead.

Program został zbudowany w oparciu o setki przykładów istniejących zapisów hieroglificznych. Szkoccy naukowcy większość pracy włożyli w zebranie i wprowadzenie do pamięci kolejnych zdjęć i reprodukcji.

Według szefowej projektu, nowy system działa podobnie do ludzkiego mózgu.

– Podobnie, jak nasza pamięć, program uczy się nowych tekstów w oparciu o te, które już wcześniej poznał. Ponieważ starożytni Egipcjanie wierzyli, że pisanie hieroglificzne jest magicznym i świętym procesem, zasady pisowni prawie nie ulegały zmianom przez 3 tys. lat. Jest to bardzo pomocne i ułatwia tłumaczenie – stwierdziła szkocka badaczka.

Twórcy programu zapowiedzieli rozszerzenie zdolności nowego systemu, jeśli pierwsze tłumaczenia egipskich hieroglifów powiodą się. Szkoccy uczeni przewidują również w przyszłości współpracę z innymi uniwersytetami europejskimi w celu stworzenia programu pomocnego w całkowitym odczytaniu zapisów stworzonych w greckim piśmie linearnym A lub starożytnych tekstów chińskich i japońskich.

Hieroglify egipskie powstały na przełomie IV i III tysiąclecia p. n. e. Początkowo pismo miało charakter ideograficzno-fonetyczny, czyli zawierało znaki równoznaczne ze słowami, sylabami lub całymi kategoriami znaczeniowymi. Pismo egipskie wraz z upływem czasu ulegało ewolucji dążącej do uproszczenia zapisu, czyli do pisma hieratycznego i demotycznego.

Nowa klawiatura do komórek

## Każda cyfra i litera osobno

Opracowano nowy model klawiatury w telefonach komórkowych, w której każda cyfra i litera ma samodzielny klawisz. Dzięki tej innowacji dużo łatwiej będzie pisać SMSy oraz korzystać z przeglądarek internetowych – podał serwis BBC.

Jest szansa, że nowa klawiatura zastąpi tradycyjną już w przyszłym roku – dodał BBC.

Nowa klawiatura o nazwie „Fastap” została wynaleziona przez Davida Levy’ego, związanego z firmą Digit Wireless. Jest ona minimalnie szersza od obecnie używanej, a starczyło na niej miejsca dla 26 liter alfabetu, 10 cyfr, przycisków \* i # oraz kilku dodatkowych klawiszy przydatnych, np. przy korzystaniu z internetu.

Klasyczna klawiatura w komór-

kach mieści tylko przyciski dla 10 cyfr oraz kilka dodatkowych klawiszy funkcyjnych.

„Fastap” wygląda jak tradycyjna klawiatura – wyraźnie na niej oznaczone są cyfry. Aczkolwiek wokół każdej z nich znajdują się cztery, nieduże, wystające klawiszki, którym przypisane są kolejne litery. Każdy znak alfabetu wybiera się poprzez pojedyncze kliknięcie. Żeby wybrać numer, należy jednocześnie naciskać cztery literowe przyciski umieszczone wokół interesującej nas cyfry.

Prototyp nowej klawiatury zainteresował już producentów telefonów komórkowych. Trwają właśnie prace nad prototypowymi modelami. „Fastap” – jak twierdzą eksperci cytowani przez BBC – może trafić na rynek w 2003 roku.

Naukowcy badają przestrzeń kosmiczną

## Polacy i Niemcy wspólnie

Polscy i niemieccy naukowcy zamierzają zacieśnić współpracę w dziedzinie badań przestrzeni kosmicznej, aby móc skuteczniej konkurować z ośrodkami badawczymi innych krajów.

Podczas spotkania w Berlinie przedstawiciele Centrum Badań Kosmicznych PAN zaproponowali utworzenie polsko-niemieckiego „inkubatora” technologicznych projektów.

– Chcemy stworzyć polsko-niemiecki inkubator instrumentów kosmicznych. Chodzi o to, aby nasi naukowcy dysponowali nowymi pomysłami i konkretnymi propozycjami, zanim Europejska Agencja Kosmiczna ogłosi konkretną misję, a decydenci zdecydują, że lecimy na Merkurego lub inną planetę. Gdy Agencja ogłosi konkurs, to inżynierowie z Polski i Niemiec mogliby wtedy od razu przedstawić nowe rozwiązania – powiedział dyrektor Centrum Badań Kosmicznych, Zbigniew Kłos.

Polska inicjatywa spotkała się z pozytywnym przyjęciem strony niemieckiej. Konieczna jest jednak zgoda Niemieckiego Centrum Badań Lotniczych i Kosmicznych – wyjaśnił Kłos.

Na spotkaniu w Berlinie naukowcy z obu krajów omówili trzynaście wspólnych projektów badawczych. O środki na ich realizację niemieccy i polscy naukowcy ubiegają się będą m. in. z funduszu VI. programu ramowego Unii Europejskiej, stawiającego badania kosmiczne na pierwszym miejscu.

– Program otwiera przed polską nauką nowe możliwości. Ponie-

waż od lat bardzo dobrze współpracujemy z instytucjami niemieckimi, postanowiliśmy wspólnie starać się o środki – wyjaśnił Kłos.

Do marca przyszłego roku powstać mają szczegółowe projekty mogące służyć za podstawę do ubiegania się o pieniądze z ESA lub z VI. programu Unii. „Uznam to za wielki sukces, jeżeli z 13 omówionych programów co najmniej połowa przekształci się w konkretne propozycje” – powiedział Kłos.

Karsten Seiferlin z Muensteru wymienił MUPUS – instrument do badania jądra komety – jako przykład udanej polsko-niemieckiej współpracy.

– Od strony inżynierskiej instrument wykonano całkowicie w Polsce. W Muenster powstał natomiast naukowy projekt urządzenia – wyjaśnił Seiferlin.

MUPUS jest częścią wyposażenia sondy Rosetta, która wystartuje 13 stycznia 2003 r. w kierunku komety Wirtanen. Jak podkreślił niemiecki naukowiec, doświadczenia zdobywane w badaniach kosmicznych znajdują następnie praktyczne zastosowania. Nowa wersja MUPUS-a używana będzie do badań nad powstawaniem lawin oraz nad wilgotnością ziemi.

Polska podpisała w styczniu umowę o współpracy z Europejską Agencją Kosmiczną (ESA). Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych odbędzie się wkrótce w Paryżu.

– Uplynie jeszcze sporo czasu zanim staniemy się członkiem ESA, ponieważ związane jest to z wysoką składką – powiedział Janusz Zieliński z Centrum Badań Kosmicznych.

Odkryto podwójną czarną dziurę

## Mogą się połączyć

W galaktyce NGC 6240, oddalonej o 400 milionów lat świetlnych, odkryte zostały dwie krążące wokół siebie superwielkie czarne dziury, z których każda ma masę co najmniej miliona słońc – poinformowali astronomowie amerykańscy.

Odkrycia tego dokonało wystrzelone w 1999 roku przez NASA obserwatorium Chandra działające w paśmie promieniowania X.

Naukowcy otrzymali po raz pierwszy potwierdzenie, że w obrębie jednej galaktyki mogą działać

dwie czarne dziury. Za kilkaset milionów lat dziury te połączą się dając początek gigantycznemu obiektowi wchłaniającemu otaczającą go materię.

Artykuł przedstawiający to odkrycie zostanie wydrukowany na łamach najbliższego numeru „Astrophysical Journal”.

Informacje na temat odkrycia oraz obrazy zarejestrowane przez obserwatorium Chandra można znaleźć pod adresami <http://chandra.harvard.edu> i <http://chandra.nasa.gov>.

Flesz

Początek chleba

Pierwszy chleb powstał najprawdopodobniej z nasion dzikich traw, jeszcze na długo zanim zaczęto uprawiać pszenicę. Pierwszy chleb pszeniczny upieczono około 9000 lat temu. Pszenicę młócono wówczas kijami, aby odzielić ziarno, które mielono na mąkę na dużym, płaskim kamieniu, używając do tego mniejszego kamienia rozcierającego. Z mąki tej wyrabiano przysn, a nie kwaśzony chleb.

Wino i piwo

Nikt nie wie tego na pewno, ale znaki wyryte na naczyniach datowanych sprzed około 7 tys. lat wskazywałyby na to, że piwo było już wówczas znane. Mniej więcej w tym samym czasie wyrabiano wino z winogron.

Przez Atlantyk

W roku 1901 włoski wynalazca, Guglielmo Marconi (1874-1937), wysłał pierwszy sygnał radiowy przez Atlantyk z Poldhu w Kornwalii do St. John's w Nowej Funlandii w Kanadzie. Pierwszy sygnał radiowy był bardzo słaby, a wylapywano go za pomocą specjalnych kryształów, w których prąd mógł przebiegać w jedną stronę. Jednak w 1904 r. angielski elektronik, John Ambrose Fleming, wynalazł diodę, czyli lampę, która pracowała znacznie lepiej. Dwa lata później, w 1906 r. amerykański wynalazca, Lee De Forest, dodał do niej dodatkowy element, tworząc triodę, która umożliwiła wzmocnienie sygnału.

Zrobić gremlina

Potwory w filmach grozy, np. „King Kong”, były w rzeczywistości gumowymi modelami, które ustawiono w różnych pozycjach i pracowicie filmowano klatka po klatce. Dzisiaj w filmach takich jak „Gremliny” wykorzystuje się technikę animacji elektronicznej, polegającą na stworzeniu modeli, które poruszają się i są filmowane jak prawdziwi aktorzy. Obleczone w wyglądającą jak prawdziwą „skórę” z lateksu, elektroniczne potworki poruszają kończynami (napędzanymi silnikami) jak żywe. Inną metodą jest „filmowanie” nawet bardzo skomplikowanych scen przy zastosowaniu komputerowej techniki virtual reality.

Celuloid

Pojawił się w 1869 r. za sprawą Johna Wyatta. Miał być namiastką kości słoniowej do wyrobu kuli bilardowych i innych drobiazgów. Tym tworzywem na bazie nitrocelulozy na początku nikt się nie interesował, lecz w 1889 r. George Eastman użył go jako podłoża na błonie fotograficznej. Niestety wadą celulozoidu było łatwopalność – przyczyna szeregu tragedii w kinach. W 1935 zastąpiono go bezpiecznym octanem celulozy.

Stronę przygotował  
Andrzej Łakis

WYDAWNICTWO



DRUKARNIA

ŚWIADCZYMY USŁUGI WYDAWNICZE,  
DRUKARSKIE I INTROLIGATORSKIE:

Przygotowujemy do druku (składamy, redagujemy, makietujemy, opracowujemy szatę graficzną) przedstawione w rękopisie, maszynopisie lub na dyskietce komputerowej teksty literackie, naukowe lub muzyczne;

W pożądanym nakładzie (od 50 i więcej egzemplarzy) drukujemy książki, czasopisma, blankiety;

Oprawiamy w sposób pożądaną książki, broszury, roczniki gazet lub czasopism, dokumentację buchalteryjną, porządkujemy książki.

A. Goštauto 12-151, 2600 Vilnius,

tel.: (5) 262 04 16, tel./faks: (5) 262 91 26, e-mail: maidai@mail.lt

Firma Digital Direction Electronics przedstawiła cyfrowy dyktafon C-pro. To niezbyt pięknie wyglądające urządzenie może zapamiętać nawet do 34 godzin „nagranej” mowy. W pamięci, która ma zaledwie 64 MB dzięki specjalnej technologii zmieści się do 2004 minut nagrania (oczywiście nie najwyższej jakości). Dane techniczne urządzenia są następujące: pamięć 64 MB; tryby prasy Super LP (2004 minuty), LP (918 minut), SP (612 minut); połączenie z komputerem USB; wbudowany mikrofon; w zestawie słuchawki; adapter umożliwiający podłączenie urządzenia do telefonu; dołączone oprogramowanie pozwalające zapisać zawartość pamięci w postaci pliku MP3 na dysku; rozmiary: 109 x 31 x 16 mm; waga (bez baterii): 30 g; cena: 139 USD

Fot. archiwum



**Szukam osoby lubiącej kontakt e-mail i pracę „detektywa-archiwisty” do poszukiwania XIX/XX-wiecznych metryk na zlecenie.**

**Proszę napisać parę słów o sobie na adres [genealog@poczta.fm](mailto:genealog@poczta.fm).**

## SPRINTEM

• Bartłomiej Macieja po zwycięstwie w siódmej rundzie turnieju szachowego w Curacao (Antyle Holenderskie) nad Węgierką Sofią Polgar awansował na pozycję wicelidera, mając 5,5 punktu.

• Policjanci w miejscowości Tualatin w stanie Oregon aresztowali we wtorek koszykarza Portland Trail Blazers Rubena Pattersona za pobicie żony. Kobieta odniosła drobne obrażenia. Patterson już wcześniej miał problemy z prawem. W lipcu ubiegłego roku koszykarz został oskarżony o próbę gwałtu na czarnoskórej niańce swoich dzieci w jego posiadłości w stanie Washington. Sąd skazał go wtedy na karę roku więzienia z zawieszeniem na dwa lata oraz 15 dni domowego aresztu.

• Słynny w niedawnej przeszłości argentyński piłkarz Diego Maradona planuje otwarcie międzynarodowej sieci restauracji, noszących jego nazwisko, poinformował agent Maradony, Guillermo Coppola. Restauracje miałyby nosić nazwy „Mundo Maradona” i mają być ozdabiane fotografiami, przedstawiającymi różne etapy życia jednego z najbardziej kontrowersyjnych graczy w historii futbolu. „Zamierzamy rozpocząć od otwarcia restauracji w Buenos Aires, kolejnej w Neapolu, a potem rozszerzymy naszą działalność” - powiedział Coppola.

• Polak Paweł Najdek zdobył brązowy medal w podrzucie kategorii + 105 kg mistrzostw świata w podnoszeniu ciężarów w Warszawie. W dwuboju Najdek nie został sklasyfikowany, bowiem spalił trzy podejścia w rwaniu.

• Albański ciężarowiec Ilir Suli otrzymał od swojego rządu luksusowy apartament w nagrodę za zajęcie drugiego miejsca w rwaniu podczas mistrzostw świata w Warszawie. Nagrodę - przestronne mieszkanie w domu dla zagranicznych dyplomatów - przyznał mu osobiście premier Albanii Fatos Nano. Podnoszenie ciężarów jest w Albanii bardzo popularne. W ostatnich latach czołowi atleci tego kraju często zmieniali jednak barwy narodowe i reprezentowali sąsiednią Grecję.

• Zaledwie trzy miesiące po pierwszym triumfie w turnieju z cyklu ATP Tour, amerykański tenisista James Blake zdobył kolejny tytuł, tym razem najbardziej seksownego sportowca świata w dorocznym plebiscycie magazynu „People”. W sierpniu 22-letni Blake wygrał turniej na twardych kortach w Waszyngtonie, a tegoroczny sezon zakończył na 28. miejscu w rankingu ATP „Champions Race”. W tym roku w gronie 20 najseksowniejszych sportowców świata znaleźli się także inni tenisisti: Amerykanin Andy Roddick oraz trzej Australijczycy Patrick Rafter, Mark Philippoussis i Lleyton Hewitt.

• Potrójny mistrz olimpijski w kombinacji norweskiej Samppa Lajunen został Sportowcem Roku w Finlandii. Wyboru dokonali dziennikarze sportowi tego kraju.

Na podstawie doniesień PAP, BNS  
stronę przygotował  
Władysław Pietkiewicz

## Mistrzostwa Świata w podnoszeniu ciężarów

## Irańczyk poza zasięgiem

**Fantastycznym rekordem świata Hosseina Rezazadeha zakończył się w Warszawie mistrzostwa świata w podnoszeniu ciężarów. Irańczyk podrzucił w najcięższej kategorii aż 263 kg. To jedyny rekord świata mężczyzn, jaki padł na Torwarze.**

Mistrz olimpijski z Sydney nie miał godnych siebie rywali. Wygrał rwaniu wynikiem 210 kg, a już w pierwszej próbie podrzutu zapewnił sobie złoty medal, dźwigając 252,5 kg.

Irańczykowi pozostało jeszcze jedno wyzwanie - pobić rekord świata w podrzucie. Miał na to dwa podejścia, ale już w pierwszym załatwił sprawę. Wybił czysto sztangę do góry i utrzymał ją, wzbudzając entuzjazm publiczności, wśród której było sporo jego rodaków.

W ten sposób Rezazadeh zapełnił puste miejsce w tabeli rekordów, bowiem od 1 stycznia 1998 roku, gdy zmieniono kategorie wagowe, nikomu nie udało się uzyskać tzw. światowego standardu, który wynosił 262,5 kg.

Do Irańczyka należą dwa pozostałe rekordy świata - 212,5 kg w rwaniu i 272,5 kg w dwuboju, które ustanowił na olimpiadzie w Sydney. Rekord w dwuboju Rezazadeh wyrównał w Warszawie.

„Byłem przygotowany do pobicia rekordu świata. Podrzuciłem na treningach więcej niż 262,5 kg. Chciałem pobić ten rekord już miesiąc temu na Igrzyskach Azjatyckich w Pusanie, ale nie udało się. Cieszę się, że wykorzystałem formę

i dokonałem tego w Warszawie. Jak Allah pozwoli, będę pierwszym człowiekiem, który uzyska w dwuboju 500 kg” - powiedział Irańczyk.

Za plecami Rezazadeha trwała walka o pozostałe medale. Po srebrne we wszystkich bojach sięgnął Bułgar Damian Damianow, który i w rwaniu i w podrzucie zrezygnował z trzecich podejść.

„Nie było takiej potrzeby, rywale mnie do tego nie zmusili, a Rezazadeh i tak był poza zasięgiem. Nie wyszedłem do trzeciej próby rwania, aby zaoszczędzić siły na podrzut” - przyznał Bułgar.

Brązowy medal zdobył Artiom Udachin, który powrócił na pomost po dwuletniej przerwie. Ukraińiec bardzo długo leczył kontuzje kolana.

Po raz pierwszy od 50 lat na podium najcięższej kategorii zabrakło Rosjanina. W ekipie rosyjskiej liczonego na utytułowanego Andrieja Czemiierkina. Po rwaniu był szósty, ale w podrzucie spalił wszystkie próby. Taki sam los spotkał kilka minut wcześniej innego kandydata do medalu Ormianina Aszota Daniela.

Nieudany występ w podrzucie Czemiierkina, Daniela i kilku zawodników sprawił, że nieoczekiwanie na czwarte miejsce w dwuboju awansował dziesięć lat młodszy Grzegorz Kleszcz. Zawodnik Budowlanych Opolo pobił o 5 kg rekord życiowy wynikiem 425 kg w dwuboju.

Przygotowany na większe ciężary drugi reprezentant Polski Paweł

Najdek zdobył tylko brązowy medal w podrzucie, uzyskując 240 kg. W rwaniu nie zaliczył żadnej próby i nie został sklasyfikowany w dwuboju.

## Medaliści

**Kobiety:**  
**Kategoria +75 kg**  
złoty: Agata Wróbel (Polska)  
srebrny: Albina Chomicz (Rosja)  
brązowy: Tang Gonghong (Chiny)

**Kategoria 75 kg:**  
złoty: Swietłana Chabirowa (Rosja)  
srebrny: Sun Ruiping (Chiny)  
brązowy: Ludmila Arefiejewa (Rosja)

**Kategoria 69 kg:**  
złoty: Pawina Thongsuk (Tajlandia)  
srebrny: Walentyna Popowa (Rosja)  
brązowy: Nahla Mohamed (Egipt)

**Kategoria 63 kg:**  
złoty: Liu Xia (Chiny)  
srebrny: Anastasia Tsakiri (Grecja)  
brązowy: Gergana Kirilowa (Bułgaria)

**Kategoria 58 kg:**  
złoty: Song Zhijuan (Chiny)  
srebrny: Wandee Kameaim (Tajlandia)  
brązowy: Charikia Kastriksi (Grecja)

**Kategoria 53 kg:**  
złoty: Ri Song Hui (Korea Płn.)  
srebrny: Li Xuejiu (Chiny)  
brązowy: Udomporn Polsak (Tajlandia)

**Kategoria 48 kg:**  
złoty: Wang Mingjuan (Chiny)  
srebrny: Nurcan Taylan (Turcja)  
brązowy: Izabela Dragneva (Bułgaria)

**Mężczyźni:**  
**Kategoria +105 kg**  
złoty: Hossein Rezazadeh (Iran)  
srebrny: Damian Damianow (Bułgaria)  
brązowy: Artiom Udachin (Ukraina)

**Kategoria 105 kg:**  
złoty: Denis Gotfryd (Ukraina)  
srebrny: Alan Cagajew (Bułgaria)  
brązowy: Władimir Sincorzkow (Rosja)

**Kategoria 94 kg:**  
złoty: Nizami Paszajew (Azerbejdżan)  
srebrny: Milen Dobrew (Bułgaria)  
brązowy: Oliver Caruso (Niemcy)

**Kategoria 85 kg:**  
złoty: Zlatan Wasiliew (Bułgaria)  
srebrny: George Asanidze (Gruzja)  
brązowy: Ruslan Nowikow (Białoruś)

**Kategoria 77 kg:**  
złoty: Georgij Markow (Bułgaria)  
srebrny: Oleg Perepeczenow (Rosja)  
brązowy: Hossein Barkhan (Iran)

**Kategoria 69 kg:**  
złoty: Zhang Gouzheng (Chiny)  
srebrny: Chen Chufu (Chiny)  
brązowy: Youssef Sbai (Tunezja)

**Kategoria 62 kg:**  
złoty: Im Yong Su (Korea Północna)  
srebrny: Le Maosheng (Chiny)  
brązowy: Stefan Georgijew (Bułgaria)

**Kategoria 56 kg:**  
złoty: Wu Meijin (Chiny)  
srebrny: Yang Chin-Yi (Tajwan)  
brązowy: Adrian Jigau (Rumunia)

Formuła 1  
Niki Lauda zaskoczony

Tony Parnell, jeden z członków zarządu zespołu Formuły 1 Jaguar Racing zastąpi Austriaka Niki Laudę na stanowisku dyrektora technicznego tego zespołu.

Parnell jest piątym szefem ekipy Jaguara od stycznia 2000 roku, kiedy rozpoczął on starty w Formule 1. Wcześniej funkcję tę pełnili Brytyjczyk Jackie Stewart i Amerykanin Neil Ressler oraz Bobby Rahal.

Informacje o odwołaniu Laudy, po 21 miesiącach współpracy z Jaguarem, podało radio BBC. Koło południa potwierdzili to przedstawiciele zespołu, na zwołanej w ostatniej chwili konferencji prasowej.

„Jestem zaskoczony decyzją, która zrodziła się w ciągu ostatniej nocy” - skomentował swoje odwołanie Lauda w wywiadzie dla austriackiej telewizji. Lauda trafił do Jaguara w lutym 2001 roku, a już w sierpniu zajął miejsce Rahala. W swojej karierze w Formule 1 austriacki kierowca trzykrotnie zdobywał tytuł mistrza świata, w 1975, 1977 i 1984 roku. Powodem odwołania Laudy było zakończenie sezonu przez ekipę Jaguara dopiero na siódmej pozycji wśród konstruktorów, w gronie 11 teamów, z dorobkiem ośmiu punktów.

Wcześniej niezadowolony z postawy swoich kierowców: Brytyjczyka Eddiego Irvine'a i Hiszpana Pedro de la Rosy właściciele zespołu zatrudnili na przyszły sezon Australijczyka Marka Webbera i Brazylijczyka Antonia Pizzonia. Niedawno brytyjska prasa doniosła - powołując się na nieoficjalne źródła zbliżone do teamu - że Jaguar w najbliższych tygodniach zwolni z pracy od 40 do 60 osób w wyniku restrukturyzacji i korekty budżetu na przyszły rok.

## Piłkarska Liga Mistrzów

## Zwycięska bramka Szewczenki

**Manchester United odniósł najwyższe zwycięstwo we wtorkowych meczach pierwszej kolejki drugiej rundy piłkarskiej Ligi Mistrzów. „Czerwone Diabły” pokonały na wyjeździe 3:1 FC Basel.**

Trzy bramki zdobyte w ciągu siedmiu minut drugiej połowy zapewniły Manchesterowi United zwycięstwo nad rewelacyjnie spisującym się w pierwszej rundzie FC Basel.

Jednak to gospodarze jako pierwsi objęli prowadzenie i to już w 31. sekundzie meczu. W zamieszaniu podbramkowym piłkę do siatki Manchesteru wepchnął argentyński napastnik Christian Gimenez.

W 62. minucie głową wyrównał Holender Ruud van Nistelrooy. Niewiele ponad minutę później ten sam zawodnik zdobył drugiego gola dla Manchesteru, popisując się przy tym piłkarskim kunsztem w najlepszym wydaniu - spychany do linii końcowej przez dwóch obrońców zdołał z bardzo trudnej pozycji postać piłkę do bramki Pascala Zuberbuehlera.

W 68. minucie nadzieję gospodarzy na korzystny wynik rozwiązał norweski napastnik Ole Gunnar Solskjaer, zdobywając trzeciego gola dla Manchesteru.

Druga runda Ligi Mistrzów zainaugurowana została w Moskwie, gdzie Lokomotiw podejmował Borussia Dortmund. Nowo kreowany mistrz Rosji przegrał z niemieckim zespołem, chociaż gospodarze pierwsi zdobyli gola.

Miejscowej publiczności po-



Piłkarze FC Basel próbują zatrzymać napastnika Manchester United holendra Ruuda van Nistelrooya (od lewej) podczas spotkania w drugiej rundzie rozgrywek Ligi Mistrzów.

Fot. EPA-ELTA

wody do radości dał w 31. minucie Siergiej Ignaszewicz, który po podaniu od Rulsana Pimenowa pokonał bramkarza przyjezdnych. Mistrzowie Rosji krótko jednak cieszyli się z prowadzenia, bowiem dwie minuty później po błędach obrony Lokomotiwu wyrównał Torsten Frings. Jeszcze przed przerwą Borussia podwyższyła, a strzelcem gola był Czech Jan Koller, napastnik wyróżniający się nieprzeciętnym wzrostem.

Na stadionie San Siro w Mediolanie doszło do meczu dwóch najbardziej utytułowanych drużyn Europy - Milanu i Realu Madryt.

Spotkanie było bardzo zacięte i zakończyło się zwycięstwem 1:0 gospodarzy, dla których zwycięską bramkę zdobył Ukrainiec Andrij Szewczenko. „Królewscy” wystąpili bez Ronaldo, który nie pojechał do Włoch z powodu grypy.

W drugim meczu grupy D Deportivo La Coruna zremisowało z Juventusem Turyn 2:2. Hiszpański zespół po 11 minutach prowadził 2:0, a gole zdobyli Diego Tristan i Holender Roy Makaay. Juventus zdołał jednak odrobić straty i po bramkach Alessandro Birindellogo oraz Pawła Nedveda doprowadził do wyrównania.



CZWARTEK 28. XI



6.00 Dzień dobry  
8.00 Agencja SOS  
8.30 Encyklopedia Gustawa  
9.00 Film anim.  
9.20 Przy kawie  
10.10 S. „Klan”  
10.40 S. „Komisarz Balk”  
11.35 Klub prasowy  
12.35 Dom kultury  
13.35 Temat  
14.00 Drogi.  
Samochoody. Ludzie  
14.25 Herbata z cytryną  
14.50 Film anim.  
15.10 Targowisko bied  
16.05 S. „Dziesiąte królestwo”  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 Znajdź ką  
20.22 Gra „Weto”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsiębiorczość  
20.55 Sport  
21.00 Proszę o głos  
21.56 Gra „Weto”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 Narodowa geografia  
24.00 Język niemiecki



7.15 Telewizja rowerowa  
7.30 Jesteśmy mistrzami  
8.20 S. „Magia miłości”  
9.15 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.10 Wybacz  
11.05 Telewizja rowerowa  
11.25 Salon Białego Kota  
12.05 Telepizza  
12.35 S. „Akademia policyjna”  
13.30 Film akcji „Pociąg do piekła”  
15.00 Filmy anim. dla dzieci  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.45 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Sąd  
20.00 Telewizja rowerowa  
20.20 Niebezpieczna strzela  
21.25 Orbita. Święci  
22.00 Wiadomości  
22.30 Film akcji „Michael Collins”, USA 1996

4

7.00 Próba władzy  
7.15 S. „Wesoly wdowiec”  
7.45 Nasze zwierzęta  
8.15 S. „Topmodele”  
9.10 S. „Kiedy będziesz moją”  
10.10 Dziennik mamy  
10.40 S. „Władca zwierząt II”  
11.30 Thriller „Pierwsza córka”  
13.20 Gra roku - 1604  
13.30 Próba władzy  
13.45 Sonda TV  
14.15 Najlepsze piosenki „Pukas”  
15.00 Western „Dzielną siódemka”  
17.15 S. „Ania z Zielonego

Wzgórza”  
17.45 S. „Topmodele”  
18.40 S. „Kiedy będziesz moją”  
19.35 Gra roku - 1604  
19.45 Dziś  
20.15 Kamera VRS  
20.50 Ring  
22.10 Smak życia  
22.40 Próba władzy  
22.55 Film krym. „Polowanie na Kopciuszka”  
23.55 Sonda TV  
0.20 Budując dom  
1.50 - 6.20 DW

3

6.50 Telesklep  
7.05 S. „Garfield i przyjaciele”  
7.35 Pomoc TV3  
7.50 Nomed  
8.40 S. „Trzy siostry”  
9.30 S. „Catalina i Sebastian”  
10.20 S. „Melrose Place”  
11.10 Tydzień bez tabu  
12.00 Jak się czujecie?  
12.25 Film akcji „Nagła śmierć”  
14.15 S. „Digimonowie”  
14.30 Filmy anim.  
15.05 S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieci”  
15.55 S. „Obejmij mnie”  
16.50 S. „Trzy siostry”  
17.45 Nomed  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Telegra „Kto wygra milion?”  
20.00 Pomoc TV  
20.15 Film akcji „Maksymalna prędkość”  
22.20 Reality show „Akwarium 2”  
23.20 Wiadomości  
23.40 „Šapro šou”  
0.20 Telesklep

W

8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Nostalgia śmiechu  
9.20 Magazyn „Budownictwo”  
9.50 Film anim.  
10.00 Wiadomości  
10.20 Wyspy  
11.00 Pokój śmiechu  
12.00 Sfery  
12.45 Film anim.  
13.00 Wiadomości  
13.20 Magazyn „Czego chce kobieta”  
14.20 Film fab. „Okrutny romans”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Film anim.  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Autofani  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Lekarz domowy  
20.10 Puls  
20.55 Miasteczko  
21.25 Dla rybaków  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Temat”

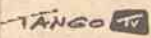
MK

8.15 Pogląd  
8.35 S. „Signora”  
9.30 Niedzielne pogadanki  
10.00 S. „Poza granicą niebezpieczeństwa”  
10.50 Film fab. „Cienie znikają w południe”  
17.15 Film anim.

17.25 Magazyn „Europa dziś”  
17.55 Proponujemy!  
18.00 S. „Poza granicą niebezpieczeństwa”  
19.00 Pogląd  
19.25 5 minut  
19.30 Prowincja  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Signora”  
21.00 Pogląd  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab. „Blef”



9.00, 17.00 Film krym. „Przestępca kolonia”  
10.30 Komedia „Ja jestem Elvis, a ty - Marilyn”  
12.05 Film fab. „Nie ma wyjścia”  
13.40 Mejdramat „Być może”  
18.30 Kanały XXI i Hallmark  
18.40, 20.50 Kalejdoskop zniżek  
18.45 Dramat „Rebeca”  
19.40, 20.55 Komedia „Troje w łodzi nie licząc psa”  
22.05 Dramat „Trick”  
23.35 Thriller „Cztery dni”  
1.00 Kanał dla dorosłych



9.45 S. „Batman”  
10.10 Tangorama  
11.30, 17.10, 21.00 Reality show „Akwarium 2”  
12.15 S. „Rywalki”  
13.00 S. „Beverly Hills 90210”  
13.45 Film dok.  
14.40 Podróż Amazonką  
15.45 Tangorama  
16.45 Komputerowe cuda  
18.00 Komedia „Ally”  
18.30 S. „Rywalki”  
19.30 Tangorama  
22.00 Dramat „Sierpniowe wieloryby”  
23.30 Tangorama



7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.25 „Złotopolscy” - telenowela  
10.00 Zdrowo i odlatowo: - magazyn  
10.20 Kwadrans z medycyną  
10.45 Benefis Wojciecha Kilara  
11.45 Krzyżówka - 13-latków - czyli Światowid - teleturniej  
12.15 S. „Indaba”  
12.45 Eurotel - magazyn  
13.00 Wiadomości  
13.15 Tygodnik gospodarczy  
13.45 Podróże kulinarne  
14.15 Teatr Telewizji  
15.00 Elektryczne Gitary „Wielka radość, a Ty co?”, koncert  
16.00 Wiadomości  
16.15 Zdrowo i odlatowo - magazyn  
16.35 Kwadrans z medycyną  
17.00 „Złotopolscy” - telenowela  
17.30 30 ton! - lista, lista - lista przebojów

18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedyńki  
18.40 Krzyżówka - 13-latków - czyli Światowid - teleturniej  
19.10 S. „Indaba”  
19.40 Gościniec - magazyn kultury i sztuki ludowej  
20.10 Zgadnij, odpowiedz - program dla dzieci  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.15 „Złotopolscy” - telenowela  
21.40 Forum Polonijne - program publ.  
22.30 Teatr Telewizji  
23.20 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania  
23.35 Taka była telewizja  
1.00 Monitor Wiadomości



7.00 „Kodiak - wyspa wielkiego niedźwiedzia” - film dok.  
7.55 Telesklep  
8.10 S. anim. „Dragon Ball Z”  
9.00 „W niewoli uczuć” - telenowela  
9.50 „Daniela i przyjaciele” - telenowela  
10.40 S. obycz. „Felix - przyjaciel na całe życie”  
11.30 Łamislówka - teleturniej interaktywny na żywo  
12.00 S. sensac. „Żar tropików”  
12.55 „Przeklęta miłość” - telenowela  
13.40 Telesklep  
15.30 S. anim. „Albert”  
15.55 S. anim. „Dragon Ball Z”  
16.40 S. komed. „Pełna chata”  
17.15 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
17.45 S. komed. „Bliźniaczki”  
18.15 S. sensac. „Gliniarze”  
19.10 Aktualności  
19.20 S. sensac. „Żar tropików”  
20.15 S. komed. „Drew Carey Show”  
20.40 S. komed. „Norman w tarapatkach”  
21.10 „Umrzeć dla miłości” - film sensac.  
23.00 S. sensac. „Puma - szkoła męstwa”  
24.00 „Miasto zła” - film sensac.

1.30 S. dok. „Europejska corrida”  
2.00 „Zabójczy związek” - film sensac.  
3.40 S. komed. „Pełna chata”  
4.05 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
4.30 S. komed. „Bliźniaczki”  
7.00 Strefa P - magazyn muz.  
7.30 Tilt TV - magazyn chorobę  
8.00 Muzyczne listy  
8.50 S. „Sklep Mopatopa”  
9.15 S. anim.

„Teknoman”  
9.40 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
10.05 „Fiorella” - telenowela  
11.00 „Zbuntowany anioł” - telenowela  
11.50 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
12.20 S. akcji „Baza Pensacola”  
13.05 S. „Menażeria”  
14.00 Strefa P - magazyn muz.  
14.25 Tilt TV - magazyn  
14.55 S. „Sklep Mopatopa”  
15.20 S. anim. „Teknoman”  
15.45 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
16.05 „Fiorella” - telenowela  
17.00 Muzyczne listy  
18.00 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
18.30 Hot Chat - interaktywny program publ.  
18.45 Dziennik  
18.58 Prognoza pogody  
19.00 „Zbuntowany anioł” - telenowela  
20.00 „Szczęśli II” - film sensac.  
22.15 S. „Misja w czasie”  
23.10 Dziennik  
23.25 Informacje sportowe  
23.32 Prognoza pogody  
23.35 „Życiowa szansa 3” - teleturniej  
0.35 S. dok. „Komenda”  
1.05 „Miłość/Nienawiść” - dramat  
2.50 X Laski - program rozr.  
3.20 Muzyczne listy  
4.10 Muzyczny VIP  
4.35 A kuku - program rozr.  
5.00 „To się w głowie nie mieści” - magazyn



7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Telezakupy  
9.45 „Jak żółw zyskał szacunek” - film anim.  
9.55 S. anim. „Kacper”  
10.10 Budzik - program dla najmłodszych  
10.35 Program dla dzieci  
10.45 „Leśne studio” - film anim.  
11.00 S. komed. „Frasier”  
11.25 „Pawel i Gaweł” - komedia  
12.40 Telezakupy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes - rolniczy program inform.  
13.20 Horyzonty  
13.45 „Klan” - telenowela  
14.15 S. dok. „Technologia XXI wieku: Nanotechnika - cudowne, mikroskopijne maszyny”  
14.45 Telezakupy  
15.00 S. „Kościusko”  
15.40 Jesteśmy... z Holandii  
16.00 Wiadomości  
16.10 Wyprzedzić chorobę  
16.35 Babiniec  
17.00 Rower Błażeja  
17.30 S. „Moda

na sukces”  
20.00 Czas.  
20.40 S. „Męska sprawa-2”  
21.40 Wielkie pranie.  
22.40 Człowiek i prawo.  
23.30 Fabryka gwiazd.  
24.00 Nocny „Czas”  
0.20 S. „Policjanci”



7.25 Telesklep.  
8.00 Dziś w Ameryce.  
8.30 S. „Jago - ciemna namiętność”  
9.30 S. „Ulice stłuczonych latań”.  
10.30 S. „Kruk”.  
11.30 Film fab. „Karol Marks. Lata młodości”.  
13.00 Dom na wybrzeżu.  
13.30 Film fab. „Wiem tylko ja”.  
15.00 Dziś na świecie.  
15.30 Filmy anim.  
16.00, 17.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie.  
16.05 S. „Louisa Maria”.  
17.05 Rozmowy.  
18.00 S. „Jago - ciemna namiętność”.  
19.30, 1.35 S. „Garikowie i ludzie”.  
20.00 S. „Ulice stłuczonych latań”.  
21.00 S. „Kruk”.  
23.00 Rozmowy.  
24.00 Szczerze wasz...  
0.10 Film fab. „Z życia wczasowiczów”.



9.00 Serial.  
10.05 „Różne losy”.  
11.45 „Sentymentalna podróż na wykopki”.  
13.05 „Pierwsze spotkanie, ostatnie spotkanie”.  
15.50 Film anim.  
16.00 Serial.  
17.10 Film anim.  
18.20 „Wiosna w Moskwie”.  
20.05 „Pułkownik na wysepce”.  
22.35 Film fab.  
23.00 „Hamowanie w chmurach”.  
8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości.  
8.15 S. „Rodzinne więzy”.  
9.10 Force-majeure.  
9.50 „Jeralasz”.  
10.05 Fabryka gwiazd.  
10.35 S. „Robin Hood”.  
11.15 S. „Policjanci”.  
12.35 Aby pamiętać.  
13.10 „Jeralasz”.  
13.30 Nowy dzień.  
14.15 Fabryka gwiazd.  
14.50 S. „Męska sprawa-2”.  
15.50 „Jeralasz”.  
16.00 S. „Klatka”.  
17.25 Nie w ciemni bici.  
18.00 S. „Rodzinne więzy”.  
19.00 Telegra „Słabe ogniwo”.

## Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.00 Wiadomości.  
7.15, 8.15, 12.20 Dzień dobry, Białoruś.  
9.15 S. „Tajemnice Petersburga”.  
10.05 Film dok.  
10.20 „Węgierska rapsodia”.  
10.45 Los człowieka.  
11.10 S. „Magia miłości”.  
13.10 Film fab. „Pietrowka 38”.  
14.35 S. „Kochani ludzie”.  
14.50 Słowo metropolity Filareta.  
15.25 Film dla dzieci.  
15.50 Wszyscy na orbitę.  
16.00 5 cudów.  
16.10 5x5.  
16.55 Teledyski.  
17.00 S. „Tajemnice Petersburga”.  
18.20 W parlamencie.  
18.35 Komedia „Żegnaj druga liga”.  
20.15 Kryminal.  
20.40 Kolysanka.  
21.00 Panorama.  
21.45 Nowości regionalne.  
22.00 S. „Magia miłości”.  
22.50 10 minut o sporcie.  
23.20 Strefa X  
23.30 Na nocnej antenie.  
1.05 Melodramat „Pornograficzna więź”.  
8.05 S. „Tajemnicza kobieta”.  
9.00 Ekspo Moskwa 2010.  
9.40 Telesklep.  
10.00, 13.00, 17.00, 21.00 Wydarzenia.  
10.15 Data.  
11.10 Rozdział X.  
11.45 Klepsydra.  
12.10 „Pietrowka 38”.  
12.30 Moskwa biznesu.  
13.15 S. „Inspektor Derrick”.  
14.20 Ekspozycje.  
14.30 Jestem mamą.  
15.00 Regiony.  
15.30 Kroczący do przodu.  
16.00 S. „Góral - nieśmiertelny kruk”.  
17.15 Moda non stop.  
18.00 S. „Moja

droga Izabella”.  
18.40 Ekspozycje.  
18.50 Moskwa biznesu.  
19.00 S. „Tajny znak”.  
20.10 Wszyscy na poszukiwanie.  
21.40 Kontynent.  
22.20 „Wremieczko”.  
22.50 „Pietrowka 38”.  
23.10 „Wremieczko”.  
23.30 Srebrny dysk.  
23.50 Późna kolacja.



9.00, 16.00 S. „Lonsam Douvas”.  
11.00 Film fab. „Na wolność”.  
13.00, 18.00 S. „Ziemia obiecana 1”.  
14.00 Film fab. „Impas. Ucieczka z 14 strefy”.  
19.00 Film fab. „Gdy Bill pokonał Boba”.  
21.00 S. „Prawo i porządek”.  
22.00 Film fab. „Długa droga do domu”.



9.30, 14.30, 18.00 Skoki z trampoliny.  
11.00 Dziennik żeglarstwa.  
11.30 Magazyn olimpijski.  
12.00, 22.00 Boks.  
13.00 Motosport.  
16.00 Podnoszenie ciężarów.  
20.00 Piłka nożna. Legendy mistrzostw Europy.  
21.00 Żeglarstwo.  
0.10 Nowości Eurosportu.



10.00 Przygody Nicka.  
10.25 Dla rybaków.  
10.55 Turbo.  
11.20 Lotnisko w Lagosie.  
11.50 Pełna para.  
12.15 Utracone skarby dawnego świata.  
13.10 Łowcy ufo.  
14.05 Wielec Egipcjanie.  
15.00 Granica.  
16.00 Superpociągi.  
17.00 Czolgi.  
18.00 Wędkarstwo.  
19.00 Podróże w przeszłość.  
20.00 Myśliwi.  
21.00 Wielkie bitwy.  
21.30 Dzieje wojenne.  
22.00 Kryminalistycy.  
23.00 Archiwa FBI.  
24.00 Oskarżyciele.  
1.00 Polem walki - Wietnam.  
2.00 Podróże w przeszłość.

Firma „Joana” PKS Warszawa

J ANA

LINIA REGULARNA

WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARSZAWA - WILNO - 19.30

codziennie

Zam. 010

rel. 48 16 34

Twój wybór - pewny partner podróży!

## Zimne noce



Dziś synoptycy zapowiadają przelotne deszcze. Wiatr z kierunków zachodnich, zachodnio-północnych 3-5 m/sek. Temperatura w nocy 0-3 stopni mrozu, w dzień 3-5 stopni ciepła.

W piątek bez opadów. Temperatura w nocy 2-5 stopni mrozu, w dzień od -2 do +3 stopni.

## DROBNE

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom – 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52; tel. 75 38 59.

55-letnia pani kupi lub wynajmie w Wilnie lub na przedmieściu mieszkanie bez wygód. Tel. 8 680 29789.

Niedrogo udzielam korepetycji z matematyki. Tel. 213 80 90.

Unikalny produkt z Morza Morzwego. Profilaktyka i leczenie chorób. Konsultacje bezpłatne. Tel. 8 671 76904.

Główna księgowa poszukuje pracy (doświadczenie, praca z komputerem). Tel. 240 50 77.

Udzielam korepetycji z języka francuskiego. Przygotowuję do egzaminów. Vilnius, tel. 270 26 61.

Do wynajęcia garaż na okres zimowy. Vilnius, tel. 265 61 60.

Sprzedam dom mieszkalny (90 m<sup>2</sup>) w Dojlidach w rej. sołecznickim. Jest działka 30 a. Tel. 8 380 48369, 8 689 19741.

Sprzedam lub wypożyczę (bardzo ładną) ślubną suknię z dodatkami. Sołeczники, tel. (380) 52 336.

Anglista. Korepetycje, konwersacje, przygotowanie do egzaminów. Tel. 238 24 77, 8 614 90768.

Korepetycje z języka angielskiego dla dzieci. Tel. 8 672 19600.

**Leczenie siłami natury, leczenie od wewnątrz, nie zaś od zewnątrz, nadciśnienia, stawów, zapalenia zakrzepowego żył, bólów głowy, hemoroidów.**  
Vilnius, tel. 49 60 99.

**LR Litewskie Radio**  
zaprasza codziennie o godz. 17 mln. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

Sprzedam przednie błotniki i drzwi do GAZ-21. Vilnius, tel. 279 53 00.

Sprzedam traktor T 40 i agregat spawalniczy SAK z silnikiem dieslowym. Zwracać się: Tadeusz Żukowski, wieś Savičiūnai, rej. wileński.

Kupię dyski kompaktowe 3DO nadające się do gier komputerowych na komputerze Panasonic F2-10. Pisać do Algisa Miliauskasa w języku litewskim na adres Lukiškų skg 6, Vilnius.

Stale sprzedajemy

**opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE**  
w opakowaniu po 40 kg, lub bez opakowania z dostarczaniem  
**tel. (5) 249 53 86 (od godz. 18.00) (Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720**

## Kalendarium

\* Czwartek (28. XI) jest 332 dniem 2002 roku.

Do końca roku pozostało 33 dni.

\* Znak Zodiaku – Strzelec.  
\* Imieniny: Blanki, Zdzisławy, Grzegorza, Jakuba.

\* Wschód Słońca – 8.13, zachód – 16.00.

Długość dnia 7 godz. 47 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra – od 27 listopada.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 28 listopada 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4792
Dolar australijski	1,9506
1000 rubli białoruskich	1,8173
Dolar kanadyjski	2,2074
Frank szwajcarski	2,3439
Korona czeska	0,1117
Korona duńska	0,4649
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,4027
100 forintów węgierskich	1,4594
100 jenów japońskich	2,8553
Łat lotewski	5,7708
Korona norweska	0,4752
Złoty polski	0,8746
Rubel rosyjski	0,1092
Korona szwedzka	0,3807
1 mln lir tureckich	2,2246
Griwna ukraińska	0,6527
10 tys. lei rumuńskich	1,0256

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554.  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach  
Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, VŠ.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

## PŁYTKI CERAMICZNE

**KUPON 3%**



Przedstawicielstwo w Wilnie: UAB „RIDALSTA” Vilnius, Panerių 45, tel. 233 33 12

Kupon jest ważny do 20 grudnia 2002 r.

Ostatnia przed Adwentem zabawa taneczna w Domu Kultury Polskiej

29 listopada, piątek, godz. 18.00

**ANDRZEJKI**

przeplatana wróżbami, gram i wspaniałą muzyką i ulubionymi utworami zespołu estradowego „Relax”.

Andrzejom wstęp wolny (po okazaniu dokumentu tożsamości), nie Andrzejom – 7 Lt. Zapraszamy!

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE!

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ!

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 20032**

Cena za 1 minutę **3** Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



KURIER WILEŃSKI

Redaktor naczelny Zygmunt Zdanowicz

e-mail: redaktor@kurierwileński.lt

tel./fax 260 84 44

Wydawca VŠ | "Vilnijos žodis" Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44) Adres: Birbynių g. 4a 2030 Vilnius. Lietuvos Respublika Indeks 0044 SL 322 ISSN 1392-0405 Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, 260 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 260 84 46, 260 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznicki, tel. 8 685 04103, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Marian Paluszkiwicz — foloreporter (tel. 260 84 44).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiustacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor IKrystyna Adamowicz